

## La Circulación de la Riqueza en el Islam



### Crónica del día de Ashura

Día de ayuno para hombres y mujeres, y día de fiesta para niños. La celebración de Ashura tiene una significación muy especial para los musulmanes ▶ 2

### Jornada sobre economía

Encuentro de reflexión, análisis y puesta en común de ideas a desarrollar desde el conocimiento islámico ▶ 7

### La emigración, distintivo del Islam

El desplazamiento de personas ha sido un elemento común en la formación de grandes sociedades ▶ 11

### En el camino

Crónica de la estancia de las alumnas de la Madrasa Sharif Al Wazzani en Casablanca, primera parte de su recorrido por Marruecos ▶ 12

## 711-2011: 1.300 aniversario del fin del reino visigodo

El año 2011 se ha caracterizado por multitud de eventos en los que se conmemoraba el 1300 aniversario de la llegada del Islam a la Península Ibérica. Este escrito resume la conferencia que Emir Malik pronunció el pasado mes de noviembre en Estambul. En ella se hace hincapié en identificar la fecha del 711 como el final del periodo visigodo, al mismo tiempo que se analiza la conexión de acontecimientos entre las tierras de Al-Ándalus y los lugares consolidados del Islam, como la ciudad de Medina ▶ 5





## REDACCIÓN

## Id al Adha 1342

El pasado lunes, 7 de noviembre, bajo un cielo nublado en el que asomaban tímidamente algunos rayos de sol, alrededor de doscientos musulmanes se reunieron en el Cerro del Aceituno, en la ciudad de Granada, para celebrar el día del Id al Adha.

Esta celebración conmemora el final de los ritos del Hayy, el quinto de los pilares del Islam. Es al mismo tiempo un recuerdo de la historia del Profeta Ibrahim, la paz de Allah sea con él, cuando Allah le ordena el sacrificio de su hijo Ismail, la paz de Allah sea con él; y en la que, cuando ambos están decididos a efectuarlo con total sumisión y sinceridad, Allah lo sustituye por un hermoso cordero. Esta es la razón por la que en este día, para recordar la memoria de Ibrahim, *'alaihi salam*, todo musulmán que tiene la posibilidad

de hacerlo sacrifica un cordero.

Este es un día de festividad, de encuentro, de alegría; un día en el que se perdonan y olvidan viejas rencillas, se visita a los seres cercanos, se invita a la gente, se entrega *sadaqa*, se recibe a tu hermano con una sonrisa, se comparte con los amados los dones y las gracias que Allah, el Creador del Universo, te ha concedido.

Tras la oración, algunos musulmanes se van a sacrificar sus animales, otros se dirigen con sus familiares y amigos a desayunar, aunque algunos no tienen más remedio que volver a sus puestos de trabajo, para más tarde, a la hora de la comida, encontrarse todos nuevamente para compartir juntos la alegría, el valor y la emotividad de este día, marcado en rojo en todos los calendarios de los musulmanes.



Oración del Id al Adha en El Cerro del Aceituno, Granada

## Crónica del día de Ashura

La palabra Ashura proviene de la raíz árabe *ashara*, es decir, 'diez'. Es así porque el día de Ashura es el décimo del mes de *muhammad*, primer año del calendario lunar.

Este año coincidió con el martes 6 de diciembre y, como es costumbre, la mayoría de los musulmanes del mundo dedican este día al ayuno, al estudio, a la reflexión, y aumentan en la medida de sus posibilidades sus buenas acciones, ya que es un día señalado en el que todo acto de bien tiene una mayor recompensa.

Es un día importante, ya que muchos sucesos destacables en la historia profética tuvieron lugar en él. Entre algunos ejemplos está que en este día Allah, *subhana-hu wa ta'ala*, liberó al Profeta Ibrahim, *'alaihi salam*, de morir quemado en la hoguera; en este día también

tocó tierra el arca de Nuh, *'alaihi salam*; fue en un día de Ashura cuando el Profeta Yunus, *'alaihi salam*, salió del vientre de la ballena; en este día también fue asesinado Hasan, el nieto del Profeta Muhammad, y como estos, otros sucesos dignos de mención.

Quizás el más destacable para los musulmanes fue que, en este día, Allah liberó al pueblo de Israel, abriendo para Musa, *'alaihi salam*, y su gente las aguas del mar Rojo para que lo cruzaran, e hizo que se cerrara al paso del Faraón con sus ejércitos, haciendo que todos ellos perecieran ahogados.

Por esta razón, cuando el Mensajero, al que Allah colme de bendiciones, emigró a la ciudad de Medina y observó que los judíos ayunaban este día, les preguntó que a qué se debía. Le respondieron que conmemoraba la

salvación de Musa y de su gente, a lo que el Mensajero, *salla allahu alaihi wa sallam*, dijo: "Nosotros tenemos más derecho sobre Musa que vosotros", y ordenó a los Compañeros que ayunaran ese día.

Continuó siendo obligatorio hasta que se hizo preceptivo el ayuno del mes de Ramadán, tras lo cual dijo el Mensajero: "Quien quiera que ayune, y el que no quiera que no lo haga". Es también muy recomendable ayunar el día anterior o el posterior.

En la Mezquita de Granada se ha establecido como costumbre ofrecer una ruptura del ayuno para todos los musulmanes que deseen acudir. Tras la ruptura del ayuno y el salat de Magrib, se sirvió una *harira* a la que asistieron alrededor de cien personas. Al finalizar, el Imam de la Mezquita, Sheij

Muhammad al Kassbi, dio un *dars* sobre la importancia y el valor del día de Ashura.

**La mayoría de los musulmanes del mundo dedican este día al ayuno, al estudio, a la reflexión, y aumentan en la medida de sus posibilidades sus buenas acciones, ya que es un día señalado en el que todo acto de bien tiene una mayor recompensa**

Comenzó la clase hablando de algunos de los sucesos destacables que tuvieron lugar en este día, algunos de los cuales hemos mencionado anteriormente. Continuó

haciendo un resumen de la historia del Profeta Musa, *'alaihi salam*, narrando desde su nacimiento hasta el día de Ashura, en el que él y su pueblo fueron liberados de los ejércitos del Faraón.

Con la llamada a la oración del salat de Isha, finalizó la clase, no sin antes destacar un aspecto importante para los musulmanes, que es necesario aclarar ya que confunde a mucha gente. Explicó que el día de Ashura no debía ser un día de tristeza extrema, tampoco un día de alegría desbordante, sino que debía ser un día en el que aumentar las buenas obras, un día de hacer el bien, un día de ayuno, un día de dedicación a Allah, un día en el que cada uno de nosotros debe preguntarse a sí mismo si está haciendo lo correcto en su día a día o si debe cambiar algo para obtener la inmensa recompensa del Jardín.



Clase de Sheij Muhammad Al Kassbi en la Mezquita Mayor de Granada



Niños celebrando el día festivo de Ashura en Pulianas



# Crónica de la Ceremonia de Graduación del Dallas College

**Luqman Nieto**  
Sudáfrica

El día 1 de diciembre de 2011 tuvo lugar en el corazón de Cape Town la Ceremonia de Graduación del Dallas College. El Dallas College es un campus de estudios superiores en geopolítica, historia, comunicación, literatura y estudios islámicos. Fue establecido en 1998 en Achnagain House, Escocia, por Dr. Ian Dallas, quien continúa jugando un papel importante en el currículo; en al año 2004 fue trasladado a Cape Town, Sudáfrica. Este año ha tenido lugar el tercer ciclo de graduación en Sudáfrica, de la cual he formado parte como nuevo graduado.

Ha sido un honor y un privilegio haber compartido estos tres años de intensa enseñanza con profesores de la talla de Dr. Ali, Dr. Abdalbassir, Hajj Abdallah y el resto del profesorado. Así mismo, con los estudiantes que han ido pasando por la institución en estos años, especialmente con aquellos con los que he compartido clase: Yasin Dockrat, Adnan Fakier y Karim Philivoky, quienes se han graduado conmigo.

La ceremonia fue corta pero muy emotiva. A ella concurrieron todos los profesores y alumnos, nuestro director, Mr. Mohammed Amin Mayyat, aquellos que han ayudado tanto financieramente como con cualquier otro tipo de apoyo durante este último año y algunos familiares y amigos de quienes nos graduábamos. He de hacer mención especial a la asistencia del fundador, Dr. Ian Dallas, quien nos honró con su presencia durante toda la ceremonia.

La graduación dio comienzo con una sucinta charla de Dr. Ali, Rector del campus, Jefe de Estudios y profesor de Historia Clásica, en la que agradeció toda la ayuda que hemos recibido este último año y que esperamos seguir recibiendo, y dedicó algunas palabras de elogio tanto a los profesores como a los alumnos que se graduaban. Sus breves palabras estuvieron tan llenas de emoción que incluso él apenas pudo contenerse.

La entrega de diplomas y premios tuvo lugar justo

graduados; no obstante, tuvimos el placer de disfrutar de sus palabras durante el café que se sirvió a continuación. Los graduados, una vez recibidos los diplomas, agradecieron el privilegio de haber estudiado en el Dallas College y la ayuda recibida, y terminaron citando las famosas palabras de Shakespeare en Enrique V, cuando arengando a sus tropas el Rey recita: "We few, we happy few, we band of brothers".

El discurso de graduación que Dr. Ian Dallas tiene por costumbre hacer fue

para entender el tiempo en el que vivimos. Explicó que la meta de la educación es proveer al individuo con los conocimientos necesarios para entender la época en la que vive y su papel en ese momento particular. Para ilustrar este punto, mencionó al historiador Tácito; asimismo, al más moderno Ronald Syme. Roma en el tiempo de Augusto clamaba ser una república democrática, aunque en sus escritos, Tácito demuestra cómo en realidad se trataba de una oligarquía hereditaria. Esto lo condujo a

Como ejemplo mencionó lo que hoy en día se llama comercio y dinero, pero que en realidad es una ilusión creada por el sistema financiero. Aunque a mi parecer lo más relevante para los asistentes fue cuando afirmó que los mecanismos de control de este tiempo no son físicos sino mentales y que es una tarea individual el liberarse de ellos. A esto añadió el hecho de que lo que nos esclaviza es la creencia en que el sistema financiero, el dinero en sí, tiene algún poder, y este es el *shirk* de nuestros días. Terminó declarando que el camino hacia el futuro descansa en las manos de un grupo de jóvenes que comparten un anhelo común y una correcta *aqida*, que les impide atribuir poder a aquello que es solo ilusión.

El discurso de pre-graduación de Dr. Ian Dallas nos sirve para cerrar esta breve crónica, puesto que la meta del Dallas College es proveer a los jóvenes estudiantes de las herramientas necesarias para que sean capaces de romper las cadenas mentales que mantienen al individuo prisionero en esta sociedad y que forme parte de este grupo de jóvenes.

Hace apenas algunas semanas que finalicé mis estudios en el Dallas College y a menudo me preguntan qué voy a hacer ahora que he terminado. Sé que no tengo una titulación que me permita realizar una tarea específica, y quizá ese sea uno de los problemas de la educación universitaria hoy en día, la especialización; pero sé que he adquirido las herramientas necesarias que me permitirán afrontar con éxito cualquier empresa, siendo la más importante de ellas la que a veces menos nos preocupa: vivir.



Los graduados del Dallas College de Ciudad del Cabo, promoción 2011, con Sheij Dr. Abdalqadir as-Sufi.

después y también fue llevada a cabo por Dr. Ali. Los graduados recibieron su correspondiente diploma, así como dos libros, obsequio del Dallas College. Todos recibimos las obras completas de Ian Dallas y, a continuación, cada uno recibió un libro que había sido seleccionado especialmente para él por sus profesores. Dr. Ian Dallas no quiso dar ninguna charla pública para no robar protagonismo a Dr. Ali y los

más bien un discurso de pre-graduación, puesto que estuvo en el College dos semanas previas a la graduación y dirigió algunas palabras de consejo a todos los estudiantes. Intentaré mencionar los puntos que han quedado en mi memoria de aquel día (el discurso completo está disponible en Youtube).

Dr. Ian Dallas comenzó mencionando la importancia del estudio de la historia como herramienta básica

hacernos reflexionar sobre la importancia de llamar a las cosas por su nombre, tal y como nos exhorta Allah, *subhanahu wa ta'ala*, en el Corán cuando se nos hace saber que Allah le enseñó a Adam, a.s., el nombre de todas las cosas. De ahí a nuestro momento histórico sólo hay un breve paso, puesto que si reflexionamos, nos encontramos en una situación parecida a la de Roma, en la que a nada se le llama por su nombre.



## IV JORNADAS SOBRE EDUCACIÓN

### "Un nuevo nomos, una paideia renovada"

La restauración del sentido profundo de la *paideia* a través del Din del Islam

6, 7 y 8 de enero de 2012  
Centro de Estudios Islámicos  
MEZQUITA MAYOR DE GRANADA  
Fundación Educativa al Ándalus



فوندة الأندلس  
للدراسات والبحوث  
والتعليم

AL-ANDALUS  
FUNDACIÓN EDUCATIVA



## EDITORIAL

Han coincidido en las últimas semanas el inicio del nuevo año islámico y el del año gregoriano. Esta segunda fecha, que realmente tiene poca significación para la comunidad musulmana, se convierte para la sociedad occidental en unas fechas lúdico-festivas que más allá de los excesos culinarios carecen de sentido real. Sin embargo, para los musulmanes debe ser un momento de reflexión, de análisis y, en definitiva, de consejo sobre los mensajes que percibimos cada día y que es necesario que cribemos con el tamiz del Din del Islam.

Crisis, terrorismo, democracia y algún que otro concepto más se repiten una y otra vez para sumirnos en el miedo a perderlo todo y la incertidumbre de no saber qué hacer, pero nosotros creemos en Allah y en Sus Ángeles, creemos en los Libros revelados, creemos en Sus Mensajeros, creemos en el Día del Levantamiento y en el Decreto, sea dulce o amargo. Esta definición de lo que el Hadiz nos indica que significa la Áquida es la base de la esencia existencial del creyente. Bajo estos parámetros el ser humano es libre y tiene todo lo que necesita en todo momento.

Quiero mencionar que esta es la edición número 18 de ISLAM HOY y cumplimos así con tres años de vida de esta publicación. Dificultades y facilidades, momentos amargos y otros llenos de alegría han sido los compañeros durante este tiempo, pero el deseo, el anhelo, sigue siendo el mismo: ofrecer un servicio a los musulmanes y una puerta de esperanza para los no musulmanes, y, por encima de todo, que el trabajo sea de la complacencia de Allah.

Pido a Allah que nos facilite esta tarea y que nos conceda una intención correcta en todos y cada uno de los proyectos y actividades que desarrollemos en nuestras vidas, Amin.

El Director  
Malik A. Ruiz

## Cartas al Director

Las cartas al Director deben ir firmadas y el remitente debe indicar nombre, DNI y una dirección electrónica o postal de contacto. La redacción de ISLAM HOY se reserva el derecho de publicación. Las cartas no han de superar las trescientas palabras.

Muslim ibn Yasar narró que Abu Bakr había dicho: “El musulmán es recompensado por todo: el daño (en el pie) causado por una piedra, la rotura de la correa de su sandalia o algún artículo que tenía en la manga y echa de menos, o teme su desaparición, y luego lo encuentra en un pliegue (de su prenda de vestir)”



## GLOSARIO

- ‘Alim. pl.:** ‘Ulamá: Un erudito, especialmente de las ciencias del Islam.  
**‘Amal:** Acción, en concreto la ‘Práctica de la gente de Medina’.  
**Bida’:** Innovación, algo introducido en el Islam después del período formativo.  
**Dhikr:** Recuerdo y, en consecuencia, invocación de Allah.  
**Faqir. pl.:** Fuqará. Lit.: Pobre. El que sabe que está necesitado y dependiente de Allah, el Rico y Autosuficiente.  
**Fitra:** La naturaleza innata del hombre, la particularidad con la que ha sido creado, su carácter genuino, gracias al cual reconoce a su Señor.  
**Hadiz:** Transmisión de las palabras del Profeta, a quien Allah bendiga y conceda paz.  
**Hafiz:** El que ha memorizado la totalidad del Corán.  
**Hayy:** La Peregrinación anual a La Meca, que es uno de los cinco pilares del Islam.  
**Halal:** Lo permitido por la Shariah.  
**Haram:** Lo prohibido por la Shariah.  
**Makruh:** Reproable pero no ilícito en la Shariah.  
**Millah:** Término que abarca la idea que se tiene de la vida, del mundo y de la felicidad, lo cual es el factor determinante en el modo de vivir y actuar. (En el Corán en ocasiones se usa como religión)  
**Mumin. pl.:** Muminún. Fem.: Muminat. Creyente, el que tiene Imán.  
**Mushrik:** El que comete shirk, el que asocia algo con Allah.  
**Nafs:** El “yo”. Se refiere generalmente al “yo” más bajo, el que se inclina hacia el mal o el que hace reproches continuos.  
**Rasul:** Un Mensajero, un Profeta a quien se le ha dado un Libro revelado por Allah. Todo Mensajero es un Profeta pero no todo Profeta es un Mensajero.  
**Sahaba:** Los Compañeros del Profeta Muhammad, a quien Allah bendiga y conceda paz.  
**Salih. pl.:** Salihún: La persona recta con un cierto desarrollo espiritual. Alguien que está en el sitio correcto, en el momento correcto y haciendo lo correcto.  
**Shariah:** La forma social y legal de una gente basada en la revelación de su Profeta, que Allah bendiga y le conceda paz.  
**Shayj. pl.:** Shu’uj. Título de respeto en virtud de la edad o condición social. En el sufismo, el maestro espiritual que te guía desde el conocimiento de tu “yo” al conocimiento de tu Señor.  
**Sira:** Obras escritas sobre la vida del Profeta, a quien Allah bendiga y conceda paz.  
**Tafsir:** Comentario y explicación del Corán.  
**Ummah:** El grupo de Musulmanes como comunidad integrada y determinada.  
**Yama’at:** El grupo principal en la comunidad musulmana.  
**Yawm al-qiyama:** El Día del Levantamiento, el Día de la Rendición de Cuentas, el Día del Juicio Final.  
**zakat:** Impuesto sobre la riqueza, uno de los cinco pilares fundamentales del Islam.  
**Zuhud:** Renunciar a lo que no es necesario y conformarse con poco.

**Si quiere contribuir a la publicación de ISLAM HOY, escríbanos a donaciones@islamhoy.com**

# ISLAM HOY

<b>Director:</b>	Malik Ruiz
<b>Equipo de redacción:</b>	Muhammad Mujtar Medinilla Sidi Karim Viudes Abdel-Wáhid Barrios
<b>Diseño y maquetación:</b>	Salman Pinart
<b>Edición gráfica:</b>	GARNATA MEDIA



Visítanos en facebook

www.islamhoy.com / info@islamhoy.com  
 cartas@islamhoy.com / redaccion@islamhoy.com  
 publicidad@islamhoy.com / distribucion@islamhoy.com



الجماعة الإسلامية بإسبانيا

Comunidad Islámica en España  
 Apartado de Correos: 674.  
 18080 Granada. España.  
 info@cislamica.org  
 www.cislamica.org  
 Depósito Legal: GR 1051-2009.

## ISLAM HOY

El Editor de ISLAM HOY expresa que podrá reproducirse, distribuirse o comunicarse públicamente la presente publicación, de forma global o parcial, mediante cualquier medio, sistema o procedimiento, siendo, el que posee el ejemplar, titular de los derechos para todas aquellas actuaciones que sirvan para la difusión de su contenido, en cualquier soporte o por cualquier medio, todo ello conforme a la ley de propiedad que establece la Sharíah islámica.



# 711-2011: 1.300 aniversario del fin del reino visigodo

**Sidi Karim Viudes**  
Granada

Si en un hipotético futuro se dijera que en 1959 los rusos habían invadido Cuba para liberar a los cubanos de la dominación española sin que nadie corrigiera semejante disparate, sería señal de que su corrección ya no interesaba a nadie. Pues bien, a los nuevos musulmanes europeos sí que nos debía interesar la aclaración del modo en que sucedió la apertura del norte de África y de la Península Ibérica al Islam.

Si señalamos el año 711 como el aniversario del final del reino visigodo y no como el de la supuesta invasión árabe de la Península Ibérica, es porque esta pretendida invasión jamás pudo darse, como ya demostró de modo magistral el historiador Ignacio Olagüe hace sesenta años. Olagüe era ingeniero de minas y un hombre muy culto que, libre de prejuicios académicos, planteó la historia de Al Ándalus por estratos de sedimentación cultural y la historia de la difusión del Islam como el empuje de una 'idea fuerza' que aunaba los deseos populares y los aristocráticos.

Uno de estos estratos culturales que no se toman en cuenta a la hora de hablar de la situación geopolítica del espacio mediterráneo es el renacimiento cultural de Bizancio en tiempos de Justiniano. Treinta y ocho años antes del nacimiento del Profeta (s.a.w.s) los bizantinos, después de derrotar a los persas, decidieron acabar con el reino vándalo de Cartago-Vandalia, Vandalutia o Landahlaut- y reconquistar los antiguos dominios romanos del occidente mediterráneo. Con este fin, los bizantinos ocuparán la amplia zona del sureste peninsular que va desde Alicante a Málaga. Su dominio perduró aproximadamente hasta el año segundo de la Hégira, que equivale al 624 de la era común. Por entonces, Muhammad (s.a.w.s) escribió una carta poderosa al Basileus de Bizancio, Heraclio, pidiéndole la aceptación del Islam.

Para aclarar el caos de la apertura de la Península Ibérica al Islam propongo usar un nuevo método histórico, que consiste en tomar la proclamación del Islam como eje de nuestra historia. El Islam se proclamó el martes

5 del duhijja del año 10 de la Hégira, correspondiente al 18 de marzo del año 632 del Mesías. En torno a esta fecha, pondremos tres listas cronológicas. La primera, con las fechas más significativas de la vida del Profeta Muhammad (s.a.w.s.) hasta la proclamación del Islam y su fallecimiento 82 días después. Esta lista la prolongaremos con el listado y la reseña de los sucesos más significativos de los mandatos de los califas que gobernaron la Umma durante los 117 años que llegan hasta la entronización de Abderrahman el Emigrado como Rey musulmán de Hispania el año 756 M.

El segundo listado será el de los Reyes Godos. A esta

España. Pero Allah es el que sabe.

El tercer listado será el de los 17 concilios de Toledo, con la reseña de los temas principales que en ellos se trataron. Como ejemplo de la conexión de estas listas podemos señalar que en el V concilio que se convocó en el año 656 se debatió sobre la sucesión electiva o hereditaria de la corona visigótica. Esta misma cuestión fue la que se discutió en Medina Al Munawara cuatro años antes, cuando el Profeta (s.w.a.s.) murió sin determinar su sucesión. Este es el punto fundamental de la postura *shii*, que ha llegado hasta nuestros días. Y sólo Allah sabe cuándo acabará.

Si los nuevos musulmanes

eléctrico, el ferrocarril y los barcos de vapor, la rapidez con que se difundían las noticias estaba supeditada al galope del caballo, la marcha del andarín y el vuelo de las aves mensajeras. Las señales de fuego o humo sólo permiten transmitir comunicados muy escuetos. El cruce del Mediterráneo desde el levante español hasta las costas sirias se calculaba en añadas: seis meses de ida y otros tantos de vuelta, teniendo en cuenta las necesarias cargas, descargas y desembarcadas.

La proclamación del Islam, la muerte del Profeta Muhammad (s.w.a.s.), la apertura de Siria, Persia y Egipto al Islam, la evacuación de Alejandría por los bizantinos,

de la Proclamación del Islam, como la religión completa que muchos esperaban que trajera el Paráclito, pasara desapercibida? La aleya 4 de la sura 5 (La Mesa Servida) dice:

**"Hoy os he completado vuestra religión y he culminado mi bendición sobre vosotros y he elegido al Islam como religión para vosotros".**

Esta fue, según algunos expertos, la última aleya revelada. Descendió en el Monte Arafat durante el discurso de despedida. En ningún libro de ninguna religión se dice nada parecido. Esta aleya confirma la misión de Ahmad como el Paráclito anunciado en la Tora (Isaías 7-14). La aleya 6 de la sura LXI (Las Filas) dice:

**"Y cuando Isa, hijo de Mariam, dijo: ¡Hijos de Israel! Yo soy el Mensajero de Allah enviado para vosotros para confirmar la Tora que había antes de mí y para anunciar a un Mensajero que ha de venir después de mí cuyo nombre es Ahmad".**

Ahmad es uno de los nombres del Profeta (s.w.a.s.), cuyo significado es 'El que más alaba'. En el Evangelio se le designa como "el Consolador" y también como "el Espíritu de Verdad". El Evangelio de Juan (16-14 a 16) pone en boca de Jesús (a.s.) lo siguiente: "Tengo todavía mucho que deciros pero no podréis soportarlo si os lo digo ahora. Cuando venga el Espíritu de Verdad os guiará hacia la Verdad completa, pues no hablará por sí mismo, sino que dirá todas las cosas que habrá oído y os anunciará las cosas por venir". Estos dos nombres: "Espíritu de Verdad" y "Consolador" corresponden al aspecto Yalal y Yamal de "Muhammad" y "Ahmad". El primero expresa el aspecto Yalal de la misión profética que se manifestó en el poderío del gobierno de Muhammad (s.w.a.s.) en Medina al Munawara; el segundo, Ahmad, da a entender el aspecto Yamal de la maestría profética que se manifestó en la belleza del carácter de Ahmad durante los años pasados en Meca perfeccionando el buen carácter de los primeros Compañeros.

La expansión del Islam fue poderosa: Yalal. La presente irradiación del Islam por todo el mundo es bella: Yamal.

Allah es el Señor del Universo, Suya es la victoria. Le pedimos que nos proteja de la tentación de pretender cambiar la dirección de la historia. Él es el Señor de los Mundos.



19 de noviembre de 2011. Symposium Internacional sobre al-Ándalus en Estambul

lista añadiremos, también, la de los emires que gobernaron durante los 45 años anteriores a la entronización de Abderrahman el Emigrado. Estos años están muy poco documentados. Es probable que la desaparición de las actas del XVII concilio de Toledo se deba a que en él se aceptó, en cierto modo, el Islam al aceptar la doctrina unitaria arriana como transición al pleno Tawhid musulmán que aún era desconocido en Toledo. Las monedas de oro acuñadas por Witiza (702-711) poco tiempo después de este concilio llevan como lema la primera parte de la Shahada escrita en latín: "Non deus nisi soli deus". Están fechadas en el año 93 de la Hégira (710), y pertenecen a la colección numismática de la Biblioteca Nacional de

Europeos queremos aclarar la historia de la difusión del Islam por el ámbito mediterráneo, aparte de tomar como eje de la historia la proclamación del Islam y cotejar las cronologías arriba indicadas, debemos recordar varios factores históricos que se olvidan con frecuencia.

El primero de ellos es que el Mediterráneo desde tiempo inmemorial siempre ha sido un espacio geográfico cuyo dominio han pretendido simultáneamente políticos, mercaderes y piratas. El segundo factor es que gobernantes, mercaderes y piratas, para el éxito de su empeño, necesitan tener una buena información.

Y, por último, está la cuestión de la velocidad de transmisión de las noticias. Hasta que aparecieron el telégrafo

la ocupación de Jerusalén por los musulmanes, el asedio de Constantinopla o el asesinato sucesivo de los tres Califas fueron noticias de esas que se dice que hacen época. ¿Cómo podemos imaginar que no se propagaran y resonaran rápidamente por todo el ámbito comercial mediterráneo?

En aquel momento histórico, tanto los cristianos como los judeocristianos nazarenos que seguían el mensaje evangélico, esperaban la llegada del Paráclito, como dice el Corán (LXI-6) y el Evangelio (Juan 16-12 a 14). Esta expectativa era tan vehemente que por todas partes aparecían personajes sin escrúpulos que decían ser el Paráclito esperado. ¿Cómo podemos imaginar que en este hervidero de ideas y acontecimientos políticos y religiosos la noticia



# Acerca de ser extraño y sentirse solo

**Suleyman Busby**  
Dubai

En un artículo reciente (*Nuevas formas de colonización*) me lamentaba del estado de la *Ummah* –por lo menos de la *Ummah* que veo todos los días a mi alrededor aquí en el Golfo–. La observación general era que muchos de los musulmanes de este lugar están intercambiando los papeles con los cafres: se quedan hasta la medianoche trasnochando, sin otra ocupación que los chismes y las habladurías y hacer nubes de humo de *shisha* en el cielo alumbrado por las luces de neón, conducir a toda velocidad, vestirse de la forma más ostentosa, comprarse cacharros sin sentido –en definitiva, dedicados a casi todas las formas del peor comportamiento cafre, pero ampliadas–; pero al mismo tiempo, repiten una y otra vez, que están tratando de preservar su propia cultura.

**Al final, como dice el *hadiz*, el Islam vuelve a convertirse en lo que había sido al principio de la creación: algo extraño y desconocido para la gente; o, por lo menos, para la mayoría de la gente**

En efecto, parece que el musulmán “moderno” y “moderado” es más probable que se esté hundiendo en *nifaq* que el propio cafre, que, por lo menos, no pretende ser más que lo que es.

Pero me sucedió que, poco después de

despotricar en aquel artículo, me atreví a entrar, más bien fui guiado, seguramente, a un *hadiz* del Profeta (la paz sea con él) que me dejó parado en seco, porque me transportó al fondo de la cuestión.

El dicho es el siguiente: **“El Islam empezó como algo extraño y desconocido, y volverá a ser extraño y desconocido. Dichosos y afortunados son los extraños”**.

Así que mis largos pá-

escapen las más profundas dimensiones, y otras interpretaciones. Pero os diré lo que pienso. Creo que se nos dice que hay un ciclo enorme en todas las cosas. El Corán resuena con referencias a la naturaleza cíclica de las cosas creadas: las órbitas de los planetas, la sucesión de la noche y el día, las inundaciones y la sequía, el crecimiento, marchitamiento y el rebrote de las plantas, el flujo y reflujo de las mareas.

de la gente. Pues en esa última línea se menciona a “los que son extraños y solitarios”.

¿Quiénes son esos extraños y solitarios? Bueno, aquí debo admitir que la traducción nos deja algo perdidos. El conocimiento de la lengua árabe sería de ayuda en este punto; pero en su ausencia, me atrevo a formular la conjetura de que los extraños y solitarios se refiere a los *saddiqun*. Son extraños en

Queremos que se nos entregue el libro en la mano derecha. Queremos el Jardín, de hecho anhela-

**Son extraños en cuanto a que sus creencias están cada vez más en desacuerdo con el torrente dominante del mundo. Su *taqwa* es ridiculizada y tachada de superstición. Están solos porque su *imán* es considerado simple ingenuidad**

mos Al Firdaus. Queremos jardines con arroyos y no ríos de plomo fundido. Las descripciones de lo que nos espera perviviendo como un musulmán, y la diferencia de lo que se puede esperar en el caso contrario, están dichas y escritas con palabras muy claras.

Es por esta razón que a mí me resulta todo tan extraño cuando me muevo por este desierto urbano en el que vivo. En un país cafre uno podría ser excusado si piensa que “esto es lo que hay, y no hay más (Dunia)”. Sin embargo, en un lugar donde se puede ver un minarete desde casi cualquier rincón y donde nadie puede (al menos en apariencia) denigrarte por postrarte en el borde del camino, ni arrestarte por tener una barba de aspecto peligroso o por ponerte un turbante, lo que es pasmoso es encontrar al musulmán de nacimiento que prefiere la cafetería a la mezquita y las rimas del rapero a la llamada del muecín. Pero así es.

Después de todo, es mejor ser “extraño y solitario”.



rrafos de bien labrada prosa perfectamente pueden fácilmente quedar fundidos en esas pocas palabras. Y como a menudo ocurre con los dichos del Profeta, una concisa afirmación, pronunciada hace mil cuatrocientos años, de repente resuena con toda claridad, como si hubiera sido emitida esta mañana.

¿Qué se entiende de todo esto? Lo mejor es que le preguntes a un verdadero erudito. Lo más probable es que a mí se me

Y el gran ciclo final es el regalo del Islam, su pérdida repetida por causa del descuido del hombre olvidadizo, los recordatorios reiterados, el envío de los Profetas de Allah y la renovación que una y otra vez han traído los Mensajeros. Y al final, como dice el *hadiz*, el Islam vuelve a convertirse en lo que había sido al principio de la creación: en algo extraño y desconocido para la gente. O por lo menos para la mayoría

cuanto a que sus creencias están cada vez más en desacuerdo con el torrente dominante del mundo. Su *taqwa* es ridiculizada y tachada de superstición. Están solos porque su *imán* es considerado simple ingenuidad.

Pero la buena noticia, la inspiración, llega justo al final del *hadiz*. Estas personas extrañas serán recompensadas. Y esto es, por supuesto, en lenguaje llano, “a lo que nos apuntamos”, ¿no es cierto?



## MATADERO EL CABEZO DE LA PLATA

- SERVICIO DE SACRIFICIO HALAL  
- DESPIECE Y ENVASADO TERNERA HALAL  
- DESPIECE Y ENVASADO CORDERO HALAL  
- ELABORADOS HALAL

LO ÚBEDA, S/N - EL CABEZO DE LA PLATA - 30164 CAÑADAS DE SAN PEDRO (MURCIA)  
TEL. 0034-968309650 FAX. 0034-968309652  
info@mataderoelcabezo.es www.mataderoelcabezo.es



مذبوحات حلال  
منتوجات حلال









# Jornada sobre Economía

Iman Gross  
Granada

El pasado día 27 de noviembre tuvo lugar en el Centro de Estudios Islámicos de la Mezquita Mayor de Granada una jornada sobre economía para jóvenes. Para jóvenes porque son ellos los que tendrán que lidiar más energicamente cuando este sistema financiero se desmorone y el valor de las cosas cambie de la noche a la mañana. Porque ellos son el futuro y porque es importante tomar conciencia y aprender cómo funciona nuestro sistema económico actual y cuál es la alternativa islámica cuando llegue la crisis real. Por supuesto, la economía es un tema que nos interesa a todos y todos deberíamos saber cuáles son sus bases y cómo debería ser un sistema económico justo. Por eso acudí a esta jornada.

El programa tenía dos partes. La primera consistía en dos conferencias: una, sobre qué es economía y cómo funcionan los bancos, los mercados y la Bolsa; la otra, sobre la alternativa islámica. La segunda parte: comida y debate entre los asistentes.

En la primera charla, Hayy Umar Faruq Gutiérrez nos explicó de una manera muy precisa las bases de la economía actual. Es muy importante, reseñó, conocer a fondo cómo funciona este sistema que nos es impuesto hoy en día, queramos o no, gobierne quien gobierne. Hay que entenderlo para poder buscar una alternativa en esta época de crisis.

En una exposición de una hora de duración, Hayy Umar explicó el funcionamiento de los bancos y cómo influyen en la quiebra, incluso de gobiernos; cómo inventan dinero a base de prestarlo una y otra vez en una cadena tan enrevesada que prácticamente nadie entiende. En España, por ejemplo, el dinero se multiplica en un 9,2%. Esto quiere decir que de cada 1.000 euros depositados se generan de la nada otros 8.200 euros en forma de créditos bancarios. Ellos obtienen todo el beneficio y a cambio cada vez más gente está esclavizada para toda su vida con hipotecas y créditos.

Nos quedó claro, aunque creo que hoy en día ya nadie tiene ninguna duda al respecto, que este sistema está basado en la usura y en la injusticia.

La utilización del dinar de oro y el dirham de plata de los musulmanes es la solución y



la única alternativa a este sistema, que en cualquier caso ya está empezando a desmoronarse. Conseguir que estas monedas se utilicen como medio de pago es, para Hayy Umar, lo difícil. Habrá que estudiar el único modelo que tenemos, el que está establecido actualmente en el estado de Kelantan en Malasia, conseguido con el esfuerzo y los años dedicados de Shaykh Umar Vadillo. Allí se ha conseguido que en un número muy importante de tiendas se pueda comprar pagando con dinares y dirhams. Y en el último Ramadán, una parte del pago del Zakat se hizo con estas monedas. Hay que convencer a los musulmanes de lo importante que es usar estas monedas y, en definitiva, buscar una forma de pago justa y sin usura.

“Debemos exponer las ventajas para toda la sociedad de un sistema económico donde la moneda está basada en el oro. Las transacciones comerciales son justas porque no hay usura y

la sociedad asume su responsabilidad en todos los gastos sociales”, fue uno de sus apuntes finales.

**Porque es importante tomar conciencia y aprender cómo funciona nuestro sistema económico actual y cuál es la alternativa islámica cuando llegue la crisis real**

La segunda conferencia trataba de la alternativa islámica y los tipos de contrato permitidos en Islam. Antes de entrar en esta materia, Hayy Abdassalam Gutiérrez nos recordó que el tema de la deuda está afectando principalmente a los países del Tercer Mundo porque ellos están padeciendo una crisis desde hace treinta años, donde miles de personas pierden la vida a diario, mientras

nosotros en Occidente nos preocupamos de si vamos a perder el coche o el empleo.

La condición fundamental para cambiar el sistema actual es el Imán, la creencia en Allah, en la otra vida y en el premio o castigo que tendrá nuestro comportamiento. Para Hayy Abdassalam este sistema tiene sus días contados y citando unos versos del Qur'an nos recordó que Allah ha prohibido la usura y ha permitido el comercio. Es responsabilidad del musulmán cambiar y buscar activamente una alternativa a este sistema económico tan injusto para todos. Y esto lo tenemos que hacer juntos. Para ello, primeramente tenemos que restablecer la confianza entre los musulmanes y protegerla.

Después hizo una exposición sobre las tres clases de contratos que existen en Islam: el contrato de asociación, que hay de dos tipos: asociación en trabajo y de inversores; el contrato de préstamo, también de dos tipos:

préstamo bueno y préstamo con negocio o *quirad*; y, por último, el contrato de trabajo.

Hayy Abdassalam nos dijo que el término “empleado” no existe en Islam. Existe el pago por un determinado trabajo o acción, pero nada más. Y de paso indicó que no nos podemos permitir el estar “parados”, esto significa estar bloqueados. Nos contó la anécdota de un hombre que llegó a su taller de artesanía ofreciéndole su ayuda. En ese momento no tenían suficiente dinero para pagarle, pero él insistió en que estaba harto de estar “parado” y prefería hacer algo aunque fuese sin sueldo. Al cabo de dos semanas, salió en el taller un trabajo importante y fue en él en el primero que pensaron. Todo el mundo puede hacer algo, estar activo sin cobrar por ello es mucho mejor que estar en casa sin hacer nada.

Para finalizar, reiteró la obligación que tenemos de cambiar este sistema por otro verdaderamente justo de una manera activa y sabiendo que Allah nos ha marcado cómo hacerlo. Sólo moviéndonos con esta intención, podremos hacer frente a todos los problemas que se nos presenten. Las cosas se pueden cambiar y se pueden cambiar ahora, pero para ello es necesario poner primero este deseo en el corazón.

Después de estas conferencias disfrutamos de una excelente comida en la casa de campo de Pulianas y, tras ella, se organizó una mesa redonda donde todos pudieron expresar sus inquietudes o propuestas a propósito del tema. Yo destacaría dos intervenciones: una, de un hombre que invitaba a todos a mantenernos en contacto continuo, para restablecer y mantener esa confianza entre nosotros, y la otra, una chica que contó su propia experiencia en la crisis del peso de México en 1994-95. De la noche a la mañana, un peso mexicano valía diez centavos en vez de cien. Nos contó que la desesperación de la gente era tal que muchos se suicidaron. Pero esto es tema de otro artículo.

Sólo me queda agradecer a los organizadores y conferenciantes esta jornada tan interesante. Deseo que a este día le sigan otros muchos donde podamos aprender más sobre todo este asunto económico. Me gustaría saber en qué puedo colaborar yo para lograr que nuestra alternativa cobre forma y, por eso, espero impaciente a que llegue la próxima jornada.





# La circulación de la riqueza en el Islam

Jalid Nieto  
Sevilla

El debate sobre la distribución de la riqueza está cerrado. El capitalismo financiero ha impuesto su ley. La riqueza no circula debidamente en la sociedad. El oro está enterrado. El comercio, secuestrado en el sistema impositivo.

Los gobiernos se pliegan a los mandatos e intereses de los "mercados" y no hay una voz que se eleve para resituar el tema de la riqueza en una dimensión de justicia para el hombre de hoy.

Las revoluciones que estamos contemplando no tienen incisión en el sistema productivo capitalista y, desde que los bancos han tomado el poder, difícilmente podrán hacerlo. Años atrás el Banco de Santander se atrevía a publicitarse diciendo que la revolución era: "no cobrar comisiones en una cuenta corriente". Así que en lo sucesivo las "ideologías" están llamadas al fracaso si no poseen un banco donde "hacer la revolución". Cosa que dudamos.

**La mayor parte de la ley islámica se orienta a que la actividad comercial no se corrompa y que el comercio pueda establecerse sin obstrucciones, inhibiciones y abusos**

En paralelo, el cáncer de los "mercados" está acabando con la función redistributiva que los Estados se habían asignado, trazando un camino inevitable hacia la privatización de todos los servicios públicos.

Las naciones se empobrecen y su riqueza es absorbida en la vorágine de las bolsas de valores y otros instrumentos de rapiña.

Enterrada la alternativa socialista a la que Marx dio el golpe de gracia con el manifiesto pagado por la Casa de Banca Rothschild y concluido el experimento comunista ruso, la dialéctica propia del sistema se ha hundido y para mantenerla viva se llama a la "indignación" como bálsamo para contener el dolor que la gente está soportando y evitar que se alcen con la fuerza de la desesperanza y la brutalidad del nihilismo.

El pensamiento económico ha descartado de su mapa conceptual al Islam, nunca ha estudiado su modelo económico en sus principios originales, y si lo ha hecho, lo ha desterrado por la contradicción evidente con el "monetarismo imperante" y porque supone un nuevo *nomos*, una nueva ordenación de la ley, para los tiempos que vienen.

Ahora más que nunca, los musulmanes, ante la inminente caída del sistema financiero-capitalista, estamos llamados a explicar que otro modo de relacionarse con la riqueza es posible y viable. Que hasta que las fauces colonialistas con la ayuda de los llamados "modernistas islámicos" cambiaron la naturaleza de las relaciones económicas, las Muamalat fi Tiyyara, en las tierras del Islam, el modelo que surgió en Medina, la Ciudad Iluminada, se conservó en activo durante más de 1.300 años. Por tanto, no hablamos desde la utopía, cuando lo hacemos tenemos trece siglos de práctica y un pequeño interregno que *insha Allah* será superado.

La economía en el Din del Islam no es la religión, que es en lo que hoy se ha convertido esta pseudociencia.

quien ha dado al hombre el derecho a poseerla. Por tanto, puede exigir al hombre que subordine la explotación de la riqueza a sus mandatos.

El hombre, pues, tiene derecho de propiedad sobre las cosas; pero este derecho no es absoluto, ni arbitrario, ni ilimitado, como en el capitalismo, y tampoco carece de él, como en el socialismo de Estado.

Las limitaciones de uso de la riqueza están en relación a que con tu propiedad no extiendas la injusticia y la corrupción en la Tierra.

El principal factor del que nace la injusticia y la corrupción es la usura, *riba* en árabe, que aparte del préstamo con interés, se da en las transacciones donde hay una desigualdad de trato. Para que el género humano busque el favor de

Para que la riqueza circule y se dinamice, Islam posee tres ámbitos de distribución:

A. Los que tienen un derecho primario por su participación en el proceso productivo.

B. Los que tienen un derecho secundario a la riqueza, porque su función enriquece a la sociedad pero su tarea no es productiva, y a los que Allah les ha dado derecho a ella, en una larga lista, para que la Umma se fortalezca ayudando a los más necesitados.

C. Los que se benefician del 'botín' cuando el Dawla islámico lo reparte.

La mayor parte de la ley islámica se orienta a que la actividad comercial no se corrompa y que el comercio pueda establecerse sin obstruccio-



Es sólo el medio para que, "buscando el favor de Allah", atravesemos este mundo con la mirada puesta en una meta elevada. El destino del hombre no es enriquecerse como factor que impulsa la vida, sino lograr la excelencia de carácter y comportamiento y, como consecuencia, la felicidad en la vida próxima.

Y aunque Islam aprueba el progreso económico, buscado siempre con medios rectos y lícitos, e incluso lo pone como obligación secundaria, (*faridatu ba'dal faridati*), está subordinado a este principio rector.

Así Allah llama a buscar su favor a través del comercio, del ingenio que nos ha dado y de nuestras propias manos; esto queda claro en la aleya: "Busca tu morada en la próxima vida por medio de lo que Allah te ha otorgado" (Corán 28, 77).

En el Din al Haqq, la naturaleza de la riqueza y su propiedad pertenecen a Allah, *subhanahu wa ta'ala*,

Allah, el comercio es el vehículo inmediato para adquirir beneficio en nuestra actividad económica. Sobre esto dice Allah, ensalzado sea, en su Generoso Libro: "Allah ha permitido el comercio y ha prohibido la usura" (Corán 2, 275).

Si eliminamos este factor, la usura, y todos los derivados financieros que están contruidos sobre el engaño, por sí sola la actividad "económica real", es decir, la productiva, se potenciará hasta límites impensables, pues en este tiempo se encuentra constreñida bajo el imperativo corrupto de los mercados, cuya avaricia ha sido representada en sus gestores y dueños, que han sido los inductores de la crisis actual y de las que volverán. Solo así la iniciativa empresarial podrá cumplir su función benéfica en la sociedad y generar trabajo, riqueza y dignidad. Pero Islam va más allá de esto.

nes, inhibiciones y abusos. Después de una profunda inmersión en los fundamentos de las leyes de comercio, extraídos de las fuentes originales: El Corán, *Al Muwwatta* de Iman Malik y la *Mudawana al Kubra* de Sagnun, y otros textos clásicos, Sheij Umar Ibrahim Vadillo, a comienzos de los noventa del pasado siglo, formuló cinco principios que regeneran la justicia en el comercio y la sociedad en general; a este documento lo llamó *En defensa del comercio islámico, un manifiesto para el siglo XXI*. Los cinco fundamentos dicen así:

1. UN MERCADO SIN MONOPOLIOS NI ESPECULADORES.

Necesidad de disponer de un espacio físico para el comercio sin restricciones.

2. UNA RED DE DISTRIBUCIÓN SIN PRIVILEGIOS.

Restablecimiento de la institución de la caravana.



### 3. UNA SOCIEDAD SIN EMPLEADOS.

Restablecimiento de los gremios.

### 4. UNA MONEDA SIN INFLACIÓN.

Restablecimiento de la libertad de elegir el medio de cambio. Implantación del dinar de oro y el dirham de plata.

### 5. CONTRATOS COMERCIALES SIN INTERÉS NI DIVIDENDOS.

Poner en práctica los contratos comerciales de acuerdo con la ley del Islam: El *shirkat* y el *quirad*.

La puesta en práctica de estos principios, que están íntimamente relacionados y que se potencian unos a otros, produce efectos inmediatos tanto en el acceso a la riqueza como su reparto entre todos los actores relacionados con el comercio y la producción.

Traer este modelo que emana Libertad, que es el aliento de la Rahma, como decía nuestro amado Mensajero, que Allah le bendiga y dé paz, (citado por Shaij Dr. 'Abdalqadir As-Sufi en su obra *Sultaniyya*) será una conquista y supondrá una lucha equivalente a la que las ciudades tuvieron que realizar para ganar sus cartas y fueros al sangrante sistema feudal. Este es el desafío que viene, la mejor meta que alcanzar, la mayor gloria que ganar: un lugar elevado en el Jardín.

garantías al modo en que lo hacen los bancos está abolida. Todo esto junto con una moneda no inflacionaria, de oro y plata, y la suprema libertad de elegir cómo cambiar tus mercancías restauran al ser humano a una cota de libertad perdida hace doscientos años en la Francia revolucionaria y que ahora emerge como esclavitud para las masas y las naciones en forma de deuda familiar y soberana.

El nuevo ser humano que se acoge a estos fundamentos se distinguirá por la honestidad, la veracidad y la independencia; por ser capaces de hacer justicia sobre ellos mismos, porque han comprendido que no necesitan a los políticos y sindicatos para desarrollar la sociedad y gobernarse. Buscan la protección en el agrupamiento gremial y la trasladan a todo el tejido productivo. Juntos conquistarán una sociedad donde el trabajo surge de la propia iniciativa y los negocios no tendrán que superar el listón del interés establecido a los depósitos de capital a plazo fijo para ser rentables y fructíferos. Si pensamos que los mercados abiertos por sí mismos, y apoyados en las leyes contra la concentración de riqueza del Islam, abolirán los monopolios de distribución de los hipermercados y las grandes cadenas de supermercados, de lo que estamos hablando es de

recaudatorios y de distribución. Mencionaremos someramente los más importantes. Al igual que es necesaria la autoridad para proteger el comercio del carácter acaparador y de las prácticas comerciales ilícitas, reglamentos recogidos en el tratado de *hisba* del siglo XII escrito por el Cadi de Sevilla Ibn Abdun, las medidas que vamos a enunciar también necesitan una autoridad establecida para ordenar su recogida y posterior reparto.

1. ZAKAT. Es un pago obligatorio sobre la riqueza que ha estado un año en nuestra posesión. No es caridad. Se recauda bajo la autoridad de un emir y se paga el 2.5 % de esta riqueza si alcanza el límite de 20 dinares de oro o 200 dhirhams de plata. Su distribución es inmediata y se realiza sobre las categorías expuestas en el Corán: **"El Zakat es únicamente para los necesitados, los pobres, los que trabajan recaudándolo y repartiéndolo, para los que tienen los corazones amansados, para rescatar esclavos, para los abrumados por las deudas, para la causa de Allah y para el hijo del camino"** (Corán 9, 60).

Se paga zakat sobre el ganado, los productos agrícolas, las minas, los pozos petrolíferos, las mercaderías y la riqueza monetaria, esencialmente. Sobre los productos de la tierra se recoge el

en las fronteras del territorio. Esta es otra fuente primaria de riqueza que también posee una forma precisa de reparto.

Por último, hemos de mencionar un mecanismo establecido en el derecho por mandato coránico, que son las herencias, *Wirazat*. En sí es una ciencia que Ibn Jaldún nombra en su *Almuqadimah* como la 'ciencia de las particiones'. Para entender el alcance de la función repartidora citaremos las categorías que heredan por derecho y que son citadas en el inicio del capítulo dedicado a esto en *La Risala* de Ibn Abi Zaid Al Qairawani:

"Varones: el hijo, el hijo del hijo y hasta donde llegue en línea de descendiente; el padre, el abuelo paterno y hasta donde llegue en línea ascendiente; el hermano, el hijo del hermano y hasta donde llegue la línea descendiente; el tío paterno, el hijo del tío paterno y hasta donde llegue en línea descendiente; el esposo, el manumisor del esclavo.

Mujeres: la hija, la hija del hijo, la madre, la abuela, la hermana, la esposa, la manumisora del esclavo".

Pienso que lo expuesto es suficiente para tener una perspectiva del alcance social que la repartición de la riqueza tiene en el Din al-Fitr.

Pero en Islam hay más. La sociedad musulmana se ha establecido yendo más allá de lo obligatorio, siguiendo el ejemplo de generosidad y entrega del Mensajero de Allah, que Allah le bendiga y dé paz, y sus Compañeros, que desde los primeros tiempos de la llegada a Medina establecieron los *Awqaf* como forma de *sadaqa* continua, para ayudar a pobres, viajeros, liberar esclavos o armar a la tropa en lo necesario. El *waqf* consiste en una donación a perpetuidad, mediante escritura pública, de unos bienes productivos cuyo beneficio se dedica a una causa que beneficie a la co-

## El pensamiento económico ha descartado de su mapa conceptual al Islam, nunca ha estudiado su modelo económico en sus principios originales

munidad: mezquitas, escuelas, universidades, puentes, caminos, fuentes, abrevaderos, alojamiento para comerciantes y un sin fin de aspectos que dependen del objetivo que pretenda su fundador. Ello constituye un plus para la sociedad, un avance continuo, que hizo que, por ejemplo, en Argelia el 60% de la tierra, antes de la conquista francesa, estuviese bajo el estatuto del *Waqf*, produciendo bienestar social, una verdadera sociedad del bienestar.

Para que esta Misericordia pueda volver de nuevo a la sociedad, los musulmanes debemos recuperar el liderazgo de nuestros propios asuntos. Debemos anhelar la victoria por Allah y su Mensajero, educar a nuestros hijos con este conocimiento y en esta actitud: la de restaurar el verdadero y luminoso *ethos* del Islam, y no la de seguir el modelo oscuro y moralmente decadente que surgió a partir de la Revolución francesa y americana: Constitución, Banco, Deuda.

Poner en práctica nuestro modelo es recuperar el viento que empuja un sentido de verdadera libertad y que ensancha los pechos con el desarrollo de una sociedad llena de espiritualidad y sabiduría.

Y Allah es el Sabio y Poderoso.



La sinergia que produce este modelo es de un alcance que las mentes estrechas de los economistas a sueldo de las grandes casas de banca o de los Estados no pueden ni siquiera aspirar, dado el dogmatismo que los encorseta. Intentaremos hacer una aproximación a sus efectos sobre el tejido social. Junto a la supresión de la usura, que eso sí que es una buena noticia para las masas hipotecadas, en el modelo económico descrito tampoco aparecen las sociedades mercantiles cotizadas en bolsa, que toman dinero de los inversores sin darle decisión en la orientación de los capitales a invertir.

Tampoco podrán gobernarse las nuevas sociedades mercantiles por la posesión de la mayor parte del porcentaje inversor. Todos los miembros que participan en la empresa como inversores tienen decisión, aunque tengan sólo el 1% de participación. Y además todas las partes implicadas van a pérdidas y ganancias. El préstamo con interés y

millones de hombres y mujeres con una nueva expectativa sobre sus vidas y su economía. Una sociedad más justa viene de la mano del Islam.

Si bien todo lo expuesto afecta a los actores directos en el proceso de creación de riqueza, en Islam existen otros mecanismos que garantizan la riqueza a los que por sus funciones o situación perenne o transitoria tienen un derecho secundario al beneficio que bajo la protección del gobierno y la autoridad islámica se produce en la sociedad.

La riqueza que has adquirido está sujeta a las medidas que Allah ha hecho descender para proteger el equilibrio social. Dice Allah, *subhanahu wa ta'ala*: **"Sobre sus bienes hay un derecho conocido para aquellos que los piden y para los que los necesitan"** (Corán 70, 24-25)

Los que poseen este derecho son un amplio sector de la sociedad, para los cuales en el derecho islámico se establecen una serie de mecanismos

*u'shr*, que es el décimo de la cosecha o producción.

2. ZAKAT AL-FITR. Es un pago que se realiza al final del mes de ayuno de Ramadán, que consiste en pagar un *sa'a* del alimento básico de la zona. Tiene una equivalencia en volumen a dos litros y se paga por cada persona de aquellas bajo tu responsabilidad. Se puede pagar en grano, legumbres o frutos secos. Es de reparto inmediato.

3. LA YIZIA Y EL JARAY. Es el pago de los no musulmanes que aceptan vivir dentro del Dar Al-Islam bajo contrato *dhimmi*. El primero es personal, aunque tiene muchas excepciones, y el segundo es sobre la tierra.

Velar para que este vasto proceso esté en acción permanente y garantizar que la riqueza circule con amplitud y sin restricciones es la principal función del Dawla, debemos entender gobierno, no Estado, en las tierras del Islam. La autoridad tiene otra potestad: repartir el botín que proviene de mantener la tensión



# El discurso del rey Manouchehr a su ejército y a su pueblo

**Muhammad Rafiq Pallarés**  
Barcelona

El rey Manouchehr era un rey persa del tiempo de Musa, alaihi as salam, su reino se extendía desde Oriente hasta el Magrib, a excepción de los faraones de Egipto, que nunca le fueron sumisos. Gobernó con sabiduría y prudencia y según cita Al Tabari pronunció un discurso que todos los reyes deberían leer. Este discurso es el siguiente:

Dios, en su generosidad, nos ha dado este reino. Celebramos sus alabanzas, le pedimos que nos mantenga en el camino recto y que mantenga firme nuestro corazón en la verdad, para que sepamos que todo lo que vemos viene de Él y que debemos retornar a Él.

Sabed que el rey tiene sus derechos sobre el ejército y el pueblo, y que estos tienen sus derechos sobre él. Sus derechos sobre ellos son los siguientes: el ejército debe obedecerle, prestarle su socorro y combatir a sus enemigos para alejarlos de su persona y conservarle la realeza. Los derechos del ejército son los siguientes: el rey debe proveer a los guerreros su comida y vestirlos con túnicas de honor, en el momento conveniente, sin tardanza. Los guerreros son para él lo que las alas y la cola son para el pájaro, un pájaro sin alas ni cola no sirve para nada ni puede volar. Cuando se le arrancan las alas ya no puede hacer nada y sólo sirve para comérselo.

Sus derechos sobre el pueblo son los siguientes: el pueblo debe obedecerle y cultivar las tierras a fin de poder pagar los tributos y pagarlos sin retraso. Los derechos del pueblo son: el rey debe tratar al pueblo con justicia y no cometer injusticias con él; debe coleccionar los impuestos con bondad, humanidad y no oprimirle en modo alguno; no debe colocar sobre el pueblo hombres injustos ni ordenarle cosas que no pueda hacer.

Pero si sus súbditos se ocupan en hacer florecer el reino y necesitan semillas y dinero, debe ayudarles con sus propias riquezas. Y si un pueblo sufre una desgracia y pierde su cosecha, no debe recibir este año tributo alguno de este pueblo, ni tampoco al año siguiente, para que puedan cultivar la tierra con el dinero del tributo. Cada vez que colecciona tributos debe hacerlo en

modo que el pueblo no resulte arruinado.

Sabed que el rey debe tener tres cualidades: que sea sincero y no mienta, que sea generoso y no se muestre avaro y que no se encolerice. Todas las criaturas están bajo su mano y autoridad, ya que es su señor, y puede hacerles lo que le plazca. Así pues, no conviene que excite la cólera de sus súbditos, pues la cólera que se tenga contra él aumentará la fuerza de sus enemigos. De hecho, la cólera no le es necesaria para nada a un rey, que puede hacer y ordenar lo que quiera sin cólera. También debe dar a sus

caso el mal ya está hecho y no hay posibilidad de repararlo.

También, cuando un súbdito se queja de un gobernador diciendo: "Este gobernador ha cometido una injusticia". El rey no debe tener favoritismos. Si es hallado culpable de una injusticia, el rey deberá reparar la injusticia cometida en perjuicio de su súbdito, y si el gobernador ha cogido algo que le pertenecía, el rey debe hacer que se le devuelva por parte del gobernador y reprenderle para que no vuelva a cometer el mismo crimen. Este debe ser enviado por el rey de nuevo al lugar donde estaba para que repare

vosotros, de vuestra parte, actuad como os aconsejo actuar. Soy uno más de vosotros en esta deliberación.

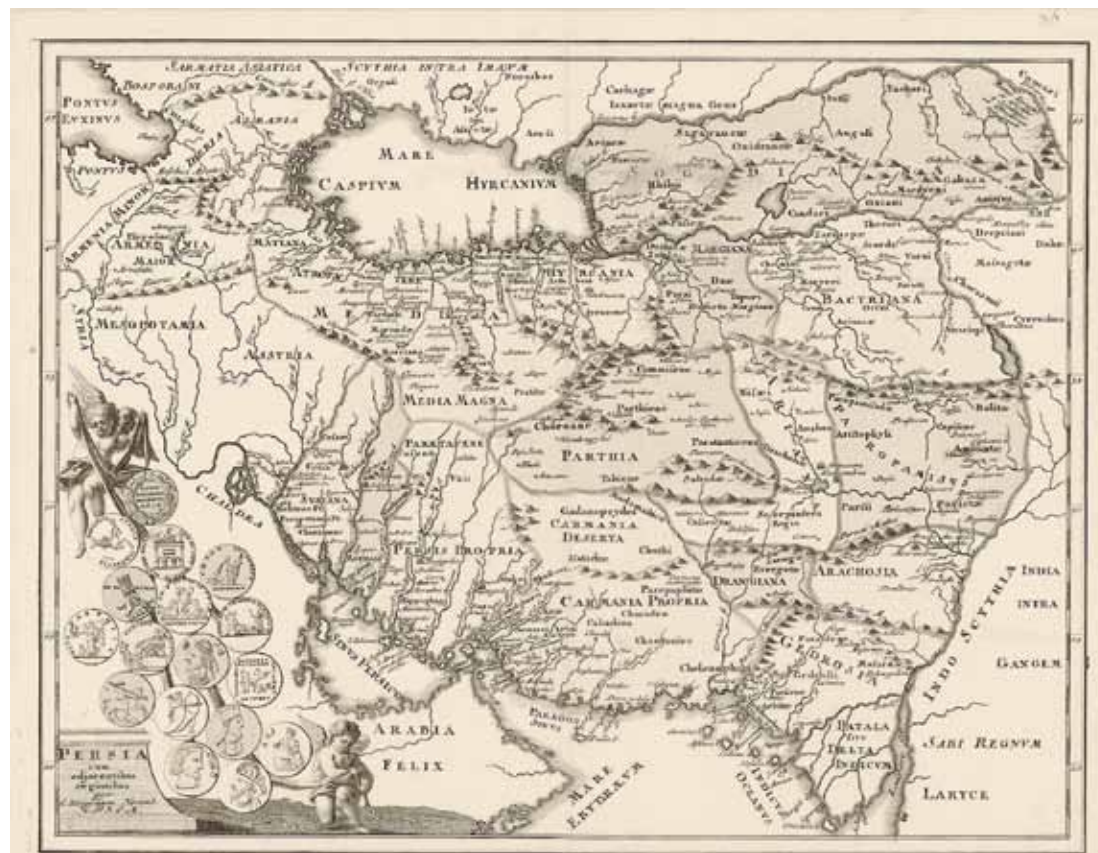
No quiero nada de este imperio, aparte del renombre y la obediencia. Si no faltan las provisiones, si el país es floreciente, si hay muchas riquezas, si los víveres son tasados a un precio moderado, en todo ello vosotros tenéis un interés mayor que el que yo pueda tener, y me contento con que me obedezcáis. A quien me obedezca, lo recompensaré, y a quien me haga saber que alguien me desobedece, yo pondré al denunciado entre mis oponentes; pero

la vida futura, excepto las acciones de gracias que hayan ofrecido a Dios por los favores recibidos, la sumisión al destino y las buenas acciones que hayan hecho.

Así pues, no hay otro camino que someterse y abandonarse a Dios, no podéis rehuirle y no tenéis otro protector que Él. Cada vez que vuestra intención se dirija hacia Dios, estará bien. Sabed que nadie sino Él otorga la victoria. Sabed también que no es posible ejercer la realeza si no hay de un lado la rectitud y la obediencia del otro. Siempre que un rey sigue el camino recto, el ejército y el pueblo le obedecen, se imparte justicia, el enemigo es fragmentado y las fronteras del reino están defendidas. Todas estas ventajas están en vuestras manos. Si me obedecéis y combatis el enemigo yo de mi parte deberé seguir el camino recto e impartir justicia. Dios nos prestará su socorro a mí y a vosotros. Sois mi pueblo y mi ejército; poned en práctica lo que he dicho, y vosotros que gobernáis por mí sed justos con este pueblo y no cometáis ninguna injusticia con ellos, pues es este pueblo el que me hace vivir y es mi alimento y mi bebida.

¡Vosotros que gobernáis! Cada vez que cometéis injusticias, el pueblo deja de ocuparse del cultivo de las tierras y el imperio se convierte en un desierto, los tributos se convierten en nada y las entradas de vuestros jornales se retrasan. Así que haced que el pueblo sea feliz por medio de la justicia y, donde se precise, haced acequias en los grandes ríos y recurrid a las aguas subterráneas. Las sumas que se precisen para llevarlo a cabo, tomadlas de mi tesoro y entregadlas rápidamente antes de que aumente la esterilidad, antes de que lo que es pequeño se haga grande y lo que es poca cosa sea considerable. Todo lo que se gaste en el pueblo le será pedido después. Cuando mis súbditos necesiten dinero, se tomará de mi tesoro para prestarles para que cultiven las tierras. Luego, cuando cosechen, se les pedirá la devolución del préstamo, y si no pueden devolverlo, tomaréis la cantidad en dos, tres o cuatro años, de modo que esto no les represente una carga y no les lleve a una mala situación.

Tal es el camino que yo sigo y tales son las órdenes que os doy. Aprobáis mi conducta y sabéis qué es lo que os pido.



súbditos de todo lo que posee en bienes riquezas y productos. Debe considerar a estas cosas como pertenecientes a su pueblo y emplearlas convenientemente para ellos, excepto aquellas que no les sean útiles. Debe actuar de igual modo con todo lo demás y no reservarse nada en exclusiva. Así pues, no debe decir: "No comáis tal alimento para que haya para mí o no bebáis tal bebida, no oláis tal yerba aromática o no vistáis tales prendas, pues todas estas cosas están reservadas a mi uso personal".

Es necesario que el rey esté inclinado siempre hacia la clemencia y castigue poco. Cuando tenga motivos para perdonar, que perdona, y cuando haya que castigar, que castigue. Pero si hay que castigar y perdona por error es mejor que si hay que perdonar y castiga por error, pues en tal

todas las injusticias cometidas. Si alguien mata a alguien injustamente, él no debe perdonar al asesino y debe aplicarle la ley del talión, a menos que los parientes que tienen derecho a vengar su sangre no lo perdonen. Así lo exigen la justicia y la equidad de un rey.

Tenéis el derecho de exigirme todas estas cosas y yo las he cumplido. Ahora os pido aquello que tengo derecho a exigirlos. A saber, que me prestéis obediencia y que combatáis al enemigo que codicia mi reino y que, traspasando las fronteras, ha entrado en mi territorio. Combatid al enemigo, salvadme y salvad a vosotros. He cumplido con todas lo que os he dicho y que teníais derecho a exigirme y ordeno que se os entreguen buenas armas. Yo debo daros las armas y vosotros hacer la guerra. Toda resolución que toméis, yo la adoptaré;

no admitiré su dimisión ni lo castigaré hasta que no me haya cerciorado de la verdad por mí mismo; cuando la haya reconocido y esté seguro de que me desobedece, sólo entonces lo contaré entre los desobedientes.

Sabed que en la desgracia no hay nada mejor que la paciencia. Sabed también que todo lo que tiene que llegar llegará, y que si alguien muere combatiendo al enemigo con coraje, Dios estará satisfecho de él. Abandonaos pues a Dios y someteos a vuestro destino; de hecho, si no os sometéis, ¿qué podríais hacer y dónde podríais huir de lo que va a llegar? Este mundo es un viaje y los fardos están preparados, los hombres se ponen en camino. Todo lo que tienen les ha sido prestado y los préstamos no son cosa duradera. Estos viajeros no se llevarán nada con ellos al palacio de



# Al otro lado

**Umar Molinero**  
Sudáfrica

Desde 2001 los gobiernos y empresas de países occidentales y economías emergentes (entre ellos China, India, Corea del Sur, Arabia Saudí, Kuwait, al igual que los EEUU y numerosos países europeos, que suelen realizar sus inversiones desde compañías de inversión, gigantes de la agricultura y hasta instituciones educativas) han comprado, arrendado o están negociando la cesión de millones de hectáreas de tierras cultivables en estados africanos, especialmente en el África subsahariana (Tanzania, Etiopía, Ghana, Mali, Mozambique, Senegal, Uganda, Sudán del Sur, Zambia y Madagascar entre otros). Estas adquisiciones tienen como fin el cultivo de todo tipo de alimentos que luego son exportados por sus propietarios.

La tierra, como símbolo, siempre ha representado la soberanía de una nación. Si bien como factor económico representa la base de la economía y la riqueza real, esta percepción pareció perderse con el auge del capitalismo liberal, aunque ahora, con la crisis financiera, parece de nuevo cobrar fuerza.

El África subsahariana, una zona con vastas extensiones de terreno cultivable inutilizado, es el principal objetivo de estos inversores. En la mayoría de los casos, los países africanos se ven en la necesidad de vender, perdiendo la posibilidad de desarrollo de estas tierras en beneficio de sus respectivas poblaciones locales y acentuando la pérdida de soberanía sobre estos territorios. En los medios de comunicación se está dando a conocer el fenómeno como *Land Grabs in Africa*, 'apropiaciones de tierras'.

Las transacciones de compra suelen producirse en términos ventajosos para los compradores (Tratados Bilaterales de Inversión, BIT, por sus siglas en inglés). Aun así, y aunque se escudan en los términos convenidos, organizaciones no gubernamentales como Oxfam International y otros grupos de investigadores independientes que trabajan sobre el terreno han denunciado la falta de escrúpulos y el incumplimiento de contratos en muchas ocasiones. Como resultado, las compras-inversiones se asemejan más a apropiaciones, con numerosos casos de desplazamientos de miles de habitantes locales sin ningún tipo de remuneración ni miramiento, no ya por el

bienestar de sus comunidades y su futuro próximo, sino por su mera supervivencia. Además del drama humano, se destruyen ecosistemas animales y vegetales y se abusa de las fuentes de agua. En muchos casos las plantaciones no son siquiera supervisadas ni trabajadas por mano de obra local, siendo las mismas empresas las que contratan personal de sus respectivos países. Lo que crea un desajuste social y de desarrollo por parte de los locales, a la vez que alimenta un recelo fundado que lleva a futuros conflictos.

Estos datos y sucesos se han incrementado desde que a mediados de 2008 la crisis mundial se dejase notar fuertemente y cada vez más en los mercados de alimentos. Con precios volátiles y en continuo ascenso y poblaciones mundiales en alza, se han multiplicado este tipo de operaciones, que en adelante causarán más conflictos, y de las que comenzaremos a oír con más frecuencia.

La paradoja de esta situación es que es la sociedad occidental la que no quiere aceptar que vivimos por encima de nuestras posibilidades y recursos. Este caso expone por sí solo cómo se fuerzan las necesidades y se construyen e idean las maneras



de abastecer un mercado que siempre quiere más. Este simple ejemplo deja entrever el otro lado de tu supermercado, el almacén, lo que nadie ve o quiere ver, el otro lado de la moneda. Pocas veces nos paramos y pensamos el cómo y el porqué de que nuestras grandes superficies estén bien abastecidas de todo lo que necesitamos, e incluso de lo que no. Pero esto es solo la punta del iceberg de la cantidad de productos y, en definitiva, de la forma de vida de Occidente, que se forja y asienta en una maraña de casos similares.

Desde mi perspectiva en Sudáfrica, el panorama no deja

lugar a dudas. La situación no es algo que se ve de lejos en el África, sino que es una realidad que se palpa día a día. Los privilegios de unos pocos son siempre en detrimento, y por consecuencia, de la pérdida de la mayoría. Especialmente en la economía capitalista actual, en la que el control del capital es el control económico, en ambos ámbitos: el comercio real y el financiero. En palabras de Agnès Sinai, escritora para *Le Monde Diplomatique*: "La plétora sobre la que se basa el poder de los países industrializados tiene como consecuencia la escasez y la penuria de los países del Sur".

## La emigración, distintivo del Islam

**Abdalhasib Castiñeira**  
Alemania

*El 26 de noviembre pasado fue el primer día de muharram, y primer día del año nuevo 1433 de la Hégira.*

El cómputo de la era islámica no se realiza a partir del nacimiento o de la muerte del Profeta, sino a partir de la emigración desde Meca a Medina, trece años después de que descendiera la primera revelación sobre el Profeta Muhammad, paz y bendiciones sean con él. Es decir, la historia del Islam y el nacimiento de la comunidad musulmana se inician con una emigración.

El acto de emigrar, tanto en un sentido físico y literal de trasladarse y reiniciar la vida en una tierra lejana y distinta de la propia, como en un sentido interno de apartarse, abandonar y separarse de determinadas conductas, ideas, costumbres o de determinada gente, tiene significados esenciales para el musulmán.

En la primera comunidad, los compañeros del Profeta, paz y bendiciones de Allah sean sobre él, tuvieron que abandonar su tierra, dejar atrás

familia, casa, riqueza y posición, huyendo de la opresión y del encubrimiento de la verdad (*kufir*), para establecer la adoración de Allah en la Tierra. Ese acto fue la prueba de su sinceridad y la muestra concluyente de compromiso.

Emigrar en la Tierra puede ser de muchos tipos y tiene muchos grados. Existe una emigración en busca de la Verdad y

de obedecer al Creador, y ese es el grado más alto de sinceridad; y después hay tantas formas diferentes de emigración como intenciones pueden tener quienes la realizan: la simple supervivencia, la huida de la guerra, del hambre y de la opresión o en busca de mejor fortuna... La intención es lo que define el significado y el valor de una acción, como es sabido por el

hadiz de Umar ibn Al Jattab.

Según el Qadi Abu Bakr ibn Al Arabi de Sevilla, la *hiyra* es de dos tipos: una *hiyra* es marcharse o huir (*harab*) y la otra es en busca de algo (*talab*). Las razones para huir son todas aquellas en las que los tesoros esenciales de la existencia humana están en peligro: la vida, la propiedad, la familia, el Din, la salud, la integridad, etc. Los motivos para emigrar en busca de algo son el conocimiento, el entendimiento, el sustento, la adoración del Creador —como el Hayy o la visita a las tres mezquitas inviolables—, el retiro en el *ribat* y la visita a los hermanos.

Cuando aparece la palabra *hiyra* o el verbo *hayara* en el Corán, y eso ocurre veinticinco veces, se refieren siempre al viaje o la huida por la causa de Allah, es decir, la emigración en busca de una recompensa, un beneficio o un grado en el Din. Emigrar y viajar por la Tierra, en todas sus formas y variaciones, siempre que sean lícitas, es propio de la naturaleza humana en su condición natural y libre.

La actual segmentación de la Tierra en territorios acotados por innumerables impedimentos físicos y legales, y las barreras de exclusión sociales que

imposibilitan a la gente desplazarse libremente, es una faceta más de la tiranía de la sociedad globalizada.

Hasta tal punto es esencial el acto de emigrar en el Islam que la *hiyra* llegó a ser obligatoria para todo musulmán. La *hiyra* dejó de ser obligatoria después de la conquista de La Meca, en el sentido de que ya no era imprescindible ni obligado ir a reunirse con el Mensajero de Allah y con su comunidad a Medina.

No obstante, la emigración por Allah tanto en su sentido literal y físico de trasladarse a una tierra nueva para adorar a Allah en ella y buscar Su satisfacción, como en su sentido figurado, que es alejarse de la maldad, de la opresión y de la injusticia, sigue siendo necesario y esencial en la vida del musulmán.

Le preguntaron al Mensajero de Allah, que Allah lo cubra con Su misericordia y bendición, ¿cuál es la mejor *hiyra*? Y dijo: "La *hiyra* de quien se aparta de lo que Allah ha prohibido"; y en otra narración: "El musulmán es aquel de cuya lengua y de cuya mano los musulmanes están a salvo, y el emigrante es el que emigra de lo que Allah ha prohibido".





# ¿Es de verdad la democracia un buen sistema de gobierno?

**Iman Al Yauhariah**  
Stralsund, Alemania

Una y otra vez los ciudadanos de los mal llamados países democráticos se someten al rito cíclico de las urnas, cada vez más desencantados, cada vez con menos esperanzas de que algo pueda cambiar por este sistema; pero a pesar de las protestas, de la "indignación" general, se sigue adelante con el mismo juego.

Vivimos en la era de las (supuestas) "libertades", donde (supuestamente) se elige "libremente" a políticos que velan para que los ciudadanos disfruten de "libertad", pero la pregunta clave es : ¿a que estamos llamando libertad? La realidad nos muestra cada día que todo es parte de un miserable y doloroso engaño.

Porque lo que sí es evidente es que los actuales gobiernos ejercen (o al menos lo intentan) un control cada vez más tiránico sobre nuestras

vidas, sobre todo de orden financiero, pero también de identidad, de movimiento, sobre nuestro trabajo, sobre nuestra salud (léase sanidad) etc., y el ejercicio de su poder se basa en un cúmulo de mentiras, que hace que cada día sea más difícil ejercer la libertad real, que está asentada en la Jilafa natural que Allah ha dado al hombre para evitar la corrupción en la Tierra.

Eso es lo que en lengua árabe se denomina *kufur*, es decir, el 'encubrimiento de la realidad' (de donde viene en castellano la palabra 'cofre'), y que es justo lo opuesto al Islam.

Uno de los grandes engaños es en sí mismo que al sistema de gobierno actual se le llame democracia.

El profesor de filosofía D. Carles Ferrer i Panadès, hace unas declaraciones interesantes en un artículo publicado en el periódico *EL PAÍS* (*La democracia en sus orígenes*, 12-8-2012). Dice el profesor Ferrer: "Las instituciones educativas occidentales

encomiendan a los profesores la tarea de presentar "la democracia" a los bachilleres, con el propósito tácito de que lo hagamos como si fuera *aprobática...*".

La elección de los gobernantes en la Grecia Clásica se hacía en ocasiones por puro sorteo, que era considerado por algunos como el procedimiento más democrático ya que "evitaba favorecer a ricos, a poderosos, a oradores elocuentes o a retóricos convincentes, cosa que no ocurre con la elección nominal".

Y continúa diciendo el profesor: "la palabra democracia parece inaplicable, por ejemplo, a la que hoy se articula basándose en la constitución de los EE.UU. (país que con mayor ahínco se proclama impulsor de la democracia), por el hecho, sin otras consideraciones oportunas, de que el sistema electoral requiere, para optar a la presidencia, un patrimonio que no se encuentra al alcance de la mayoría de los que el mismo sistema llama ciudadanos".

Por otra parte, la democracia en su forma más pura no deja de ser un tanto inquietante, al dejar el gobierno en manos de alguien que puede no tener la preparación o la sabiduría necesaria para hacerlo.

La democracia que actualmente se practica se presenta igual de inquietante o más al dar cabida a manipulaciones propagandísticas que tampoco garantizan en absoluto ni la honestidad ni la capacidad de los elegidos.

A decir verdad, no solo cabe poner en duda si el sistema dominante actual funciona con las mejores garantías, cosa que la realidad pone en constante entredicho, sino si en sí mismo es, en realidad, el mejor sistema posible para el gobierno de un pueblo.

De hecho, solo aquellos que poseen grandes fortunas pueden optar a ser elegidos gobernantes, pero a veces no están muy interesados en dar la cara, ya que se les haría responsables de las injusticias que producen, y por tanto,

prefieren pagar a los que conocemos como "clase política" a cambio, por supuesto, de que éstos defiendan bien sus intereses.

Qué distinto de la clara argumentación de un nómada de una tribu sahariana que decía: "Entre nosotros, el jefe es el que más tiene, el que más da y el que más se preocupa por los demás, y si hubiera otro que tuviera más que él y que fuera mejor que él, ese sería el jefe".

Lo opuesto al *kufur* es el Islam, y no podemos dejar de decir que cada vez que a lo largo de la historia ha habido un gobierno basado en la enseñanza del Islam ha demostrado ser la mejor alternativa posible en todos los aspectos.

Y si no, como muestra basta un botón: solo hay que dar un repaso a la historia del Califato Otomano, que tiene ejemplos abundantes de cómo conseguir un auténtico estado de bienestar basado en la autoridad ejercida con temor de Allah, el respeto a las leyes naturales y la compasión.

## En el camino

**Zahara Medinilla**  
Larache

Finalmente, el día 20 de octubre, comenzamos nuestro ansiado viaje a Casablanca y Meknès con la intención de visitar a Sheij Abdel Kabir y la Zawiya de Sheij Muhammad Ibn Al-Habib.

Tras una amena travesía en tren, llegamos a Casablanca, cuyo agitado ritmo de vida contrastaba con la tranquilidad de la pequeña ciudad de Larache.

Llegamos directamente a la casa de la suegra de Sheij Abdel Kabir, la cual había fallecido apenas unos días atrás. A pesar de ello, el *sheij* y su familia nos recibieron cálidamente, haciéndose patente su generosidad a cada momento.

Durante esa tarde disfrutamos de la compañía de Sheij Abdel Kabir, quien transmitía proximidad además de paz. Nos preguntó nuestros nombres y se interesó por nuestras familias. Desprendía esa luz que sólo los *walis* de Allah pueden comprender en su interior, y, por momentos, era para

nosotras más imponente la profundidad de su mirada y la transparencia de su rostro.

Al día siguiente, una vez reunidos, comenzó su *ders*, referido a la *Qassida de los Hermosos Nombres*. Explicó que Allah posee noventa y nueve nombres, siendo 'Allah' el más elevado de todos ellos, ya que en Él alberga todos sus demás atributos. Esta *qassida* está llena de *baraka*, pues con ella se establece una conexión especial entre Allah, *subhana-hu wa ta'ala*, y sus siervos. Recitar esta *qassida* es como llamar a la puerta de Allah, por ello nos recomendó hacerlo dos días seguidos con la intención de hallar

respuestas a todo aquello que nos pueda mantener inquietas.

Prosiguió hablando de la importancia del Wird de Sheij Muhammad Ibn Al-Habib; éste proporciona protección y, recitándolo cada día, atrae la compañía de los ángeles.

También dijo que debíamos ser conscientes de que Allah nos quiere, concediéndonos el enorme regalo de estar en la madraza, por lo mismo nos aconsejó centrarnos en ella, con todo lo que eso supone, llevando a cabo todo lo que hacemos con la única intención de alabar a Allah. Añadió que debíamos buscar siempre lo más elevado, fomentando la

paciencia, teniendo *taqwa* y un *imán* firme.

Matizó la importancia del recuerdo de Allah ya que es lo que va a hacer posible que haya armonía y unidad entre nosotras. Acto seguido concretó que debíamos hacer *dikra* del Nombre 'Ya Wadud', cuyo significado es 'Oh Amante'. Esto hará que Allah te conceda elevación y te haga aceptado y querido por los demás, haciendo que todo tipo de belleza venga a ti con Su luz.

El tercer día dejamos la *zawiya* para visitar la increíble mezquita de Hassan II, situada a la orilla del mar. Su majestuosidad junto a la sublime y profunda recitación del *imam* hicieron para

nosotras inolvidable aquel salat de Magrib, que sin duda nos hizo apreciar aún más nuestro viaje.

Tras varios días de tranquila reflexión en la *zawiya*, llegó el momento de partir rumbo a Meknès. La despedida fue cuanto menos emotiva, pues la cercanía del *sheij* y la intensidad de aquellos días hizo visibles algunas lágrimas que al mismo tiempo conciliaban con el entusiasmo y la intriga de qué nos depararía el resto del viaje.

Ninguna de nosotras podría haber quedado indiferente ante algo tan maravilloso, pues todo ocurrió de una manera única, rebosante de *baraka*. Ciertamente este viaje ha supuesto en nosotras un gran cambio. Todo el aprendizaje que adquirimos aquellos días nos ha venido ofreciendo las respuestas a todos aquellos aspectos esenciales que aún estaban por resolver y nos ha otorgado las pautas necesarias para continuar con éxito nuestro camino juntas.

A Allah le pido que nos haga desear lo más elevado, nos haga anhelar Su recuerdo y nos permita estar más próximas a Él. Amin.



Las integrantes de la Madraza Sharif Al Wazzani con Sheij Abdal Kabir Al Mouttaqui en su casa de Casablanca



# La técnica como excusa



**Yahia Ballesteros**  
Granada

No es lo mismo aplicar la técnica para resolver necesidades que crear necesidades para poder aplicar la técnica. En el primer caso, la inventiva humana facilita la supervivencia y hace más cómoda la existencia cotidiana; pero en el segundo, complica la vida provocando una insatisfacción tras otra y una ansiedad sin fin que acaba trayendo la desesperación, la dependencia y el vacío.

El ejemplo, ya comentado en otro artículo, de Egipto y la presa de Asuán es paradigmático; pero, por desgracia, no es el único. En Turquía tenemos el caso del ferrocarril *Baghdad Railway*, cuyo objetivo era unir Europa con Bagdad, pasando por Estambul. Para ganar unas horas a los medios anteriores (la prisa es otra de esas necesidades tan caras a los adoradores de la técnica), el gobierno turco se endeudó de tal forma que acabó por convertirse en un títere manejado por los banqueros occidentales (por supuesto, todos ellos

muy democráticos y “modelinos”). Detrás la técnica y de las necesidades inducidas, estaban los préstamos a interés (generoso como el solo), la dependencia tecnológica de los países que ya tenían esa técnica y, de paso, para pagar los “favores” recibidos, se les harían concesiones políticas a los países implicados (Francia, Alemania, Gran Bretaña) desmembrando la Ummah islámica que Occidente conoce con el nombre de Imperio otomano, de acuerdo a su manera de entender y clasificar lo que no comprende. Para entender bien y cotejar datos concretos sobre este particular, remito a quienes estén interesados al libro de Shaij Aldelqadir as Sufi *El retorno del Califato*.

Hay múltiples ejemplos de esta “adoración” de la religión científico-tecnicista en nuestro mundo moderno y desarrollado, ejemplo preclaro de “lo mejor posible” y, como tal, exportado e impuesto a golpe de misioneros laicos y beatos de la modernidad y el progreso (a menudo revestidos de científicos), cuando no a base de bombardeos y genocidios varios, siempre en nombre del progreso, la democracia y la

modernidad. Repasemos algunos de los que nos pillan más de cerca:

Nadie en su sano juicio pondrá en duda que la comunicación y la facilidad para informarse, conocerse, intercambiar material e incluso distraerse y ocupar los ratos de ocio han ganado con el desarrollo de la telefonía y de la informática. Pero crear un vértigo de modas, programas, juegos, prestaciones de lo más variopinto, virus y antiviruses, aplicaciones que necesitan miles de recursos y energías (y gastos) para crear hábito de consumo y necesidades inducidas (en particular entre adolescentes y gente poco madura) que lleven a “tener que” cambiar de teléfono móvil o de ordenador cada dos por tres (cuando no a tener varios a la vez), a lo único que conduce es a la ansiedad y a la dependencia (y con frecuencia a un gasto excesivo que obliga a endeudarse y ponerse en manos de los demócratas banqueros, que siempre están ahí para darte su “generosa” ayuda; eso sí, con interés; pero..., ¿qué quieres, “mushasho”?)

En sanidad, con la visión desvertebrada y

deshumanizada del ser “humano”, al que se contempla más como suma de vísceras y partes ensambladas que como un ser integral y vivo unido a la vida que le rodea e interactuando con ella, cualquier enfermedad será tratada atacando síntomas con calmantes, antiinflamatorios, antibióticos..., olvidando los problemas de fondo que puedan haber causado los síntomas o permitido la infección; con lo que el equilibrio natural del cuerpo se debilitará y facilitará nuevas invasiones que tendrán que ser tratadas con más antibióticos (obsérvese la naturaleza de la propia palabra: anti-bio; o sea, anti-vida).

En educación, primero se destruye el espacio natural que permite el desarrollo equilibrado de la personalidad: la familia; después, el entramado social que permitía el crecimiento y la integración en la comunidad con una relación rica entre maestro y aprendiz, basada en el afecto, el respeto y la afición del que quiere aprender y la dedicación, la autoridad y el cariño del que enseña: los gremios. Y ya no queda más que crear una maquinaria abstracta e impersonal controlada por el Estado, con una cohorte

de técnicos (pedagogos, psicólogos, terapeutas, inspectores...) y unos criterios cuantitativos y empresariales, más preocupados por el tiempo y el horario de clase que por las relaciones entre los implicados en el proceso y por el propio proceso de aprendizaje en sí, y todo para que esa maquinaria “reconduzca” y eduque (adocrine) según la ideología científico-técnica de la nueva religión que ya conocemos, cuyos templos, endiosados y dogmáticos, no se muestran como tales, pero lo son más que nunca.

¿Es suficiente? Los musulmanes sabemos que no hay falta más grave que “adorar a otro que Allah” y el Noble Corán es bien claro cuando dice: **“¡Hombres! Adorad a vuestro Señor que os ha creado a vosotros y a los que os precedieron. Tal vez así os guardéis”** (Corán 2-20); y cada día, al menos en cinco ocasiones, repetimos varias veces en la Fátiha: **“Sólo a Ti adoramos, sólo en Ti buscamos ayuda”**.

Por eso, podrán encontrarnos usando la técnica como herramienta; pero al verdadero musulmán nunca lo encontrarán adorándola como su nuevo Dios.



Buscamos distribuidores. Interesados llamar a los tels:  
0034 953 28 09 17 - 630 099 008  
info@sierramaginas.es










# Voir Grenade et s'ouvrir...



**Muhammad Abdullah Bignon**  
Granada

Había conocido a Yabir en la Universidad. Íbamos a la misma clase de Políticas. Tenía las ideas muy claras, fundadas en las lecturas de los intelectuales franceses, y un inglés pobre para expresarme... Junto a esto tenía cierta inclinación a la provocación y me jactaba de ser el rebelde de turno, metiéndome con el Banco Mundial, el FMI, etc. Yabir era más discreto y mucho

menos apasionado que yo. A pesar de nuestras discrepancias, me impresionaba su análisis y su capacidad de distancia con aquello que estudiábamos. Yo, en cambio, estaba completamente en mi papel de estudiante, como si de mi vida se tratara.

Aunque congeniamos, tardé cerca de un año en enterarme de que era musulmán. Su apellido no me decía nada; era blanco y de apellido europeo, escuchaba *reggae*, *hip-hop* y *electro*..., en fin, era como yo. Nunca daba prioridad a hablar de Islam, ni lo ensalzaba, sin que se lo pidiera: se limitaba a su buen comportamiento; su actitud me gustaba, se

desprendía de él una fuerza y una serenidad que yo quería sentir.

La fe en Dios no me era totalmente ajena... No la adquirí durante mi educación católica (en la enseñanza primaria), sino más tarde en el instituto. Fue durante una noche que no conseguía dormir y tampoco podía escaparme... allí estaba Dios, en mi cabeza; pensaba en serio en Él, era la primera vez. La idea de su inexistencia se me hacía insostenible, era como si el mundo se fuera a derrumbar y no hubiera razón para vivir. Sin embargo, afirmar su existencia aparecía como la única base posible para vivir, tener una ética, un comportamiento. Pero yo estaba todavía petrificado con la idea de reconocer todo aquello. Tenía la impresión de que si admitía la existencia de Dios, si aceptaba al Creador, mi corazón iba a explotar... Entonces, durante mucho tiempo, dejé la cuestión en suspenso, sabiendo que no podía vivir como nihilista, pero a la vez era incapaz de reconocer la existencia del Señor.

Naturalmente, el tiempo pasado con Yabir reactivó la cuestión, pero seguía siendo incapaz de aceptar a Dios en mi corazón... Ahora sé que estaba lleno

de pasión, de política, y fue precisamente al explorar estas pasiones hasta agotarlas cuando Allah me permitió encontrar la llave que me iba a liberar.

Un día que no paraba de preguntar a Yabir acerca de Islam, me tendió un librito de apenas diez páginas titulado *Future Islam. A Manifesto*, de Shaykh Abd Al Qadir As Sufi. Encontré en el librito más de lo que buscaba; todas mis lecturas anteriores me parecían ahora insulsas, incluso Bourdieu, mi ídolo de juventud. Encontré el discurso que buscaba: sincero, claro, sin compromiso con el sentimentalismo hipócrita de la doxología universal, liberado de la pesadez paralizadora de los textos académicos. Había encontrado un Maestro en el sentido más noble de la palabra, una fuente de saber, alguien hacia quien sentía una confianza y un respeto instintivo.

Pasaron cinco años durante los cuales seguí leyendo los libros de Shaykh Abdelqadir y de aquellos hombres y mujeres que le siguieron. A medida que incorporaba en mi vida los preceptos de sus textos, reconocía que sólo quería ser musulmán. Por fin acepté la existencia de Dios, la condición de 'creatura',

característica de cada hombre y de cada mujer. Entonces me di cuenta de que ya no podía hacer nada en mi vida antes de aceptar Islam...

Fue este verano, terminaba mi segundo año de prácticas en Estrasburgo; me sentía incapaz de imaginar mi futuro fuera de Islam. Todos mis proyectos, mis deseos, se resumían en esto: *La Ilaha ila Allah*, la necesidad de postrarme y de leer el Corán.

En estos días, Yabir, con quien seguía en contacto, me invitó a Granada; se celebraba el aniversario de la inauguración de la Mezquita Mayor. Él no iba a estar, pero se daban conferencias que me podían interesar, me hacían falta, era el momento. Cogí dos días de vacaciones y una vez en Granada me sentí como en casa acogido por Hamza y su familia. Me gustó la mezquita nada más entrar y hasta el día de hoy es el lugar donde mejor me siento.

Tres días después de mi llegada hice Shahada. Me reconcilié conmigo mismo, con mi condición humana. He encontrado la serenidad y la fuerza que buscaba. Hoy estoy muy feliz de vivir aquí, en Granada, siendo europeo y musulmán.

DVD

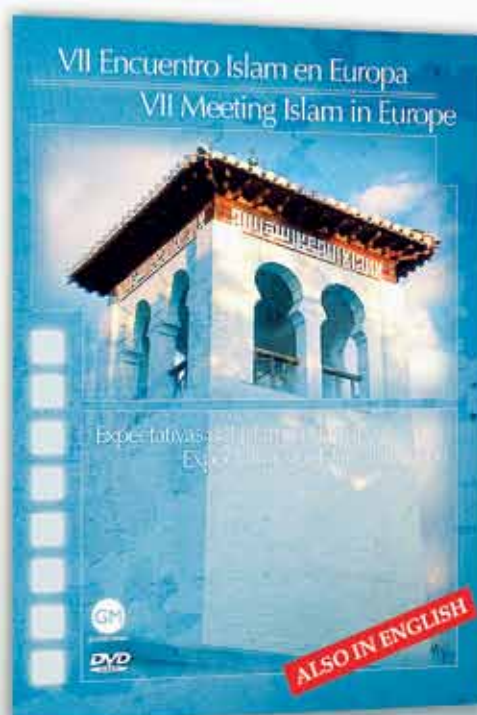
## ISLAM

### Y LA CRISIS ECONÓMICA MUNDIAL

Una conferencia de Sheij Abdal Haqq Bewley

**+7 conferencias sobre Islam ofrecidas en la Mezquita Mayor de Granada durante el VII Encuentro 'Islam en Europa' (2010).**

- 1- "La presencia histórica del Islam en Europa"  
Hayy Ahmad Thomson
- 2- "Islam y la crisis económica mundial"  
Sheij Abdal Haqq Bewley
- 3- "Educación islámica versus asimilación"  
Hayy Muhammad Mujtar Medinilla
- 4- "Aqidah e identidad del Islam europeo"  
Sheij Ali Laraki
- 5- "La política del Islam en Europa: El gobierno de los musulmanes"  
Hayy Muhammad Farid Bermejo
- 6- "Islam frente al nihilismo europeo"  
Hayy Abu Bakr Rieger
- 7- "Noche de Dhikr"  
Sheij Abdal Haqq Bewley & Sheij Muhammad Kassbi
- 8- "La Fundación European Muslim Union, al servicio de Islam en Europa"  
Hayy Abu Bakr Rieger



DVD DOBLE 15.00 €

[www.madrasaeditorial.com](http://www.madrasaeditorial.com)





# Sobre el amor

**Abdelbassir Ojembarrena**  
C. del Cabo, Sudáfrica

*Pedimos a Allah perdón y ayuda.*

*No hay otro Señor más que Él.*

Ibn Hazm

Una cosa es el instinto amoroso –la atracción erótica de un individuo por otro– y otra cosa el amor. Éste es histórico, hijo del impulso amoroso unido a manifestaciones espirituales como el honor, la lealtad, la responsabilidad o las leyes divinas, que regulan e incluso llegan a suspender el funcionamiento completo del instinto básico original.

A finales del siglo X, se manifiesta en Al-Ándalus una manera de sentir el amor procedente del encuentro de la cultura musulmana oriental y la cultura greco-romana occidental. Su exposición literaria –*El collar de la paloma*, de Ibn Hazm de Córdoba– constituye uno de los tratados canónicos sobre el amor que poseemos.

Ortega y Gasset escribe en el Prólogo a la versión al castellano que hace Emilio García Gómez del libro de Ibn Hazm, que éste espuma recuerdos propios y experiencias ajenas contados directamente y unidos a un análisis sorprendente y de perspicaz nitidez.

Luego, recomienda Ortega especialmente algunas de sus partes: las señales de que dos están enamorados; la exclusividad del amor erótico de la mujer frente a la dispersión del varón; el influjo de la primera preferencia sobre los amores subsiguientes; la unión amorosa, cima del amor; la lealtad; la reconciliación entre amantes; el olvido; la excelencia de la castidad. Son algunas de las habitaciones del Palacio del Amor, que siglos más tarde Diego de San Pedro llamará con sutileza Cárcel de Amor.

Según Ibn Hazm, el amor comienza por los ojos que se quedan prendidos del rostro y de la figura de la persona amada que atraen al amante como un imán. Acudirá el amante entonces con frecuencia creciente al lugar donde esté el amado, buscando pretextos para acercarse a él y abandonando aquello que pudiera separarle de él.

Después, si el amor se establece, ocurre lo que tiene que ocurrir. El amante

comienza a encontrar bien cuanto dice la persona amada, aunque se equivoque; sus palabras le parecen estupendas cualquiera que sea el giro que tomen.

Si el fuego del amor crece, el amante, movido por el deseo de lucirse y de hacerse amable, ofrece al amado con liberalidad cuanto puede de aquello que antes disfrutaba por sí mismo como si fuese él quien recibiera el regalo.

Por el amor, dice Ibn Hazm, los tacaños se hacen desprendidos; los huraños desfrenan el ceño; los co-

reproches se han desvanecido, que la rencilla se ha borrado y que en el mismo instante vuelven a reírse y a chancear juntos.

A continuación, se extiende Ibn Hazm sobre aspectos particulares del amor. Uno de ellos versa sobre quien, habiendo amado una cualidad determinada, no puede amar ya luego ninguna contraria. Según dice, se da el caso de que uno, prendado de una mujer de cuello corto, después ya no le gusta ningún hombre o mujer que tenga el cuello esbelto. Otro, ena-

y otro tanto cabalmente le sucedía a mi padre.”

El amor, naturalmente, llega a su culminación en la unión amorosa, sobre la que Ibn Hazm escribe con entusiasmo de proselitista:

“Si no fuese porque este mundo es una mansión pasajera, llena de congojas y sinsabores, y el paraíso, en cambio, la sede de la recompensa y el seguro de toda malaventura, todavía diríamos que la unión con la persona amada es la serenidad imperturbable, el gozo sin tacha que lo empañe ni tristeza que lo en-

tiempo sosegado; cuando sus relaciones se acomodan al beneplácito de su Señor, y su compañía dura y se alarga hasta que viene la muerte, que nadie puede rechazar ni eludir. Pero esta es un gracia que muy pocos logran y un regalo que no se otorga a todo el que lo solicita.”

Por lo tanto, puede ser que el amante tenga que conformarse con lo que pueda obtener. Caben entonces –según Ibn Hazm– varias posibilidades:

Una es la visita, que es uno de los más generosos favores de la Suerte.

Otra muestra de conformidad es que el amante se contente y se dé por pagado con poseer cualquiera de los objetos que su amado ha usado, cosa siempre grata al ánimo. Bastaría citar para corroborarlo lo que Allah el Altísimo nos refiere de cómo Jacob recobró la vista cuando olió la túnica de su hijo José.

Otra es la del poeta que se declara contento con que los cielos cobijen y la tierra sustente, a la par, a su amado y a él, según expresan los versos de Iban Hazm:

“Me dicen: Está lejos. Yo contesto: Me basta que esté conmigo dentro de un mismo Tiempo del que no puede salirse. El mismo sol que pasa sobre mí pasa también sobre él, cada día, cuando renueva su luz. Luego, aquel de quien no me separa otra distancia que la de un solo día ¿está lejos? Además, en la sabiduría del Dios de la creación estamos reunidos. Este allegamiento me basta. No quiero más.”

Finalmente –declara Ibn Ham– sabemos que todo lo que empieza ha de acabarse, menos la ventura que Allah el Altísimo guarda a sus elegidos en el Paraíso y el castigo que apercibe para sus enemigos en el Fuego. Los accidentes del mundo caduco son pasajeros, cesan y se disipan. Y todo amor ha de terminar por una de estas dos cosas: o porque la muerte lo interrumpa o porque venga el olvido. Sobre éste, escribe el poeta:

“Si antes me hubieran dicho: Olvidarás a quien amas, mil veces habría jurado: Eso no sucederá nunca. Pero ya tras un largo desdén fuerza es que venga el olvido. Bendito sea tu desdén, pues que trabaja y se fatiga en curarme. Ahora me maravillo del olvido, como antes me maravillaba de la firmeza, y veo ya tu amor como unas brasas que arden, pero bajo la ceniza.”



morado de una mujer de boca rasgada, en lo sucesivo, detesta toda boca chica.

**Los accidentes del mundo caduco son pasajeros, cesan y se disipan. Y todo amor ha de terminar por una de estas dos cosas: o porque la muerte lo interrumpa o porque venga el olvido**

“De mí, sé decir –comenta el poeta andaluz sobre este punto– que, en mi mocedad, amé a una esclava mía de pelo rubio, y que, a partir de entonces, no ha vuelto a gustarme una morena, aunque fuese más linda que el sol o la misma imagen de la hermosura. Desde aquellos días encuentro tal preferencia arraigada en mi modo de ser; mi alma no responde a otra, ni, en redondo, ha podido amar cosa distinta,

turbie, la perfección de los deseos y el colmo de las esperanzas. Yo, que he gustado de los más diversos placeres y he alcanzado las más variadas fortunas, digo que ni el favor del sultán, ni las ventajas del dinero, ni el ser algo tras no ser nada, ni el retorno después de una larga expatriación, ni la seguridad después del temor y de la falta de todo refugio tienen sobre el alma la misma influencia que la unión amorosa, sobre todo si la han precedido largos desabrimientos y ásperos desdenes que han encendido la pasión, alimentado la llama del deseo y atizado la hoguera de la esperanza [...]

No hay en el mundo condición que iguale a la de los amantes cuando están libres de espías, a resguardo de murmuradores, a salvo de separación, a salvo de ruptura, lejos de toda inconsecuencia y sin censores; cuando se equiparan en gustos y se corresponden en amor; cuando Allah el Altísimo les ha dado holgados medios de sustentarse, una vida tranquila y un



A STAR ALLIANCE MEMBER 

# Desde Málaga hasta Oriente Medio, vía Estambul.

Todo halal.



Delicias culinarias, asientos confortables,  
gran entretenimiento a bordo y mucho más.  
Te llevamos a más de 190 ciudades de todo el mundo  
con los privilegios de Turkish Airlines, vía Estambul.  
Desde Málaga a Estambul 4 veces a la semana:  
cada martes, miércoles, viernes y domingo.

turkishairlines.com | +34 952 974 610 - 611  
sales.agg@turkishairlines.es

*Globally Yours*

**TURKISH  
AIRLINES**

